

JOTUL F105 LL

Estufa de diseño con amplia visión del fuego, fabricada en fundición en versión patas largas. Con doble combustión y toma de aire exterior.



[Ver más información online](#)

ES - Instrucciones para montaje e instalación

Indice

2.0 Datos Técnicos.....	73
3.0 Seguridad.....	77
4.0 Instalación.....	77
5.0 Uso diario.....	101
6.0 Mantenimiento.....	104
7.0 Conservación.....	104
8.0 Accesorios opcionales.....	106
9.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas.....	107
10.0 Reciclaje.....	107
11.0 Términos de la Garantía.....	107

2.0 Datos Técnicos

Instalación

- El propietario es responsable de asegurar que la instalación y el montaje cumplan con las normativas de construcción locales, europeas y nacionales, así como con la información suministrada en este manual
- Al instalar cualquier tipo de chimenea o estufa, en algunos países debe informarse a las autoridades locales de vivienda e inmuebles. Además puede ser obligatorio que su instalación sea inspeccionada y aprobada por un deshollinador local, antes de su puesta en marcha
- Para garantizar el mejor funcionamiento y seguridad posible de la instalación, le recomendamos que acuda a un instalador profesional. Su distribuidor de Jøtul le recomendará un instalador cualificado en su zona. Para obtener más información sobre los distribuidores de Scan, por favor visite www.jotul.es

Seguridad

Todo cambio hecho en el producto por el distribuidor, instalador o usuario podría afectar negativamente a su funcionamiento o seguridad. Lo mismo se aplica a los accesorios o equipamiento extra no suministrados por Jøtul AS, como podría ser el caso de desmontar o quitar piezas necesarias para el funcionamiento y seguridad de la estufa.



La estufa de leña se fabricado en consonancia con la homologación tipo del producto, estando incluidas dentro de dicha homologación las instrucciones de montaje y empleo del mismo. Lea y siga atentamente las instrucciones de funcionamiento del usuario.

Encontrará la Declaración DoP en www.jotul.es

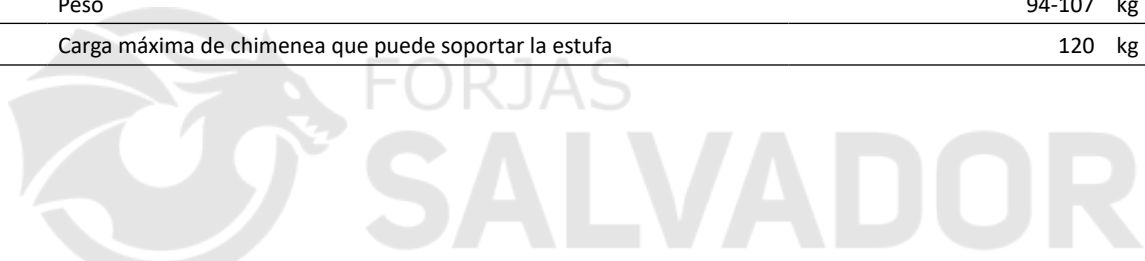
Probado de acuerdo con la norma EN 16510		
	Clasificación del aparato	Type BF
P_{nom}	Potencia calorífica nominal	4,9 kW
η_{nom}	Eficiencia a potencia calorífica nominal	83 %
η_s	Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios a potencia nominal	73 %
EEI	Índice de eficiencia energética	110
	Clase de eficiencia energética	A+
	Combustible	Madera*
	Longitud máx. de madera	330 mm
	Consumo de combustible	1,51 kg/h
	Cantidad necesaria para encender	1,13 kg
	Cantidad de leña max.	1,5 kg
CO_{nom}	Emisiones de CO al 13% de O ₂ al rendimiento nominal	0,09 %
		1183 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x al 13% de O ₂ al rendimiento nominal	99 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC al 13% de O ₂ al rendimiento nominal	87 mg/Nm ³
PM_{nom}	Polvo al 13% de O ₂ al rendimiento nominal	11 mg/Nm ³
P_{nom}	Presión negativa a potencia calorífica nominal	12 Pa
	Presión negativa recomendada en la pieza de conexión	18-20 Pa
	Suministro de aire de combustion	12,4 m ³ /h
T_{snom}	Temperatura/chimenea a potencia calorífica nominal	281 °C
T class	Designación de chimenea	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Cantidad de humo a potencia calorífica nominal	4,5 g/sec
V_h	Perte d'air statique	NPD m ³ /h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,82 Nm ³ /h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,58 Nm ³ /h
	Fugas antes de la prueba a una presión de 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	4,67 Nm ³ /h
CON/INT	Operación continua (CON)/Operación intermitente (INT)	INT**
	Clasificación de reacción al fuego	A1
E, f	Tensión de alimentación, frecuencia	- V

* Utilice solo los combustibles recomendados – designación I.

** Funcionamiento intermitente se refiere al uso normal de una estufa; añada más combustible cuando el fuego se haya reducido a brasas.

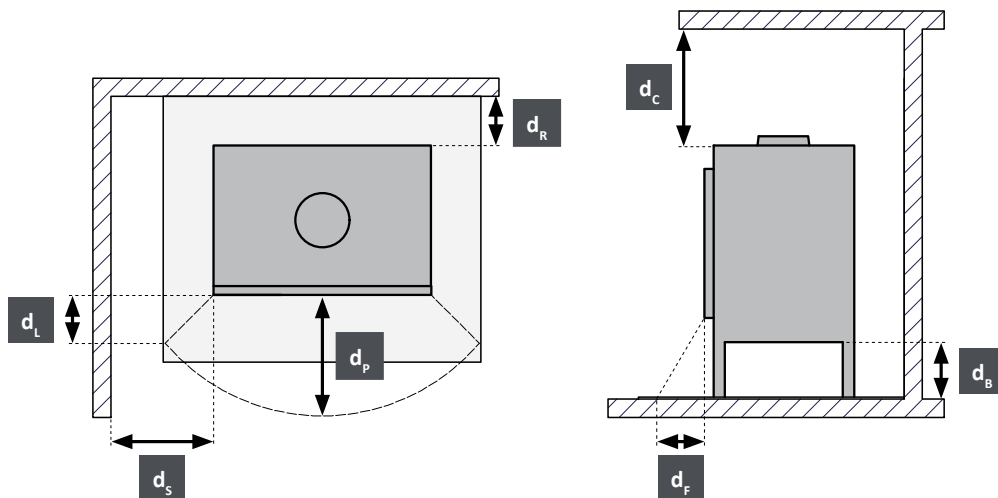
Datos técnicos básicos

Materiales	Acero inoxidable Hierro fundido Piedra ceramica/vermiculita Vidrio	
Tratamiento de las superficies	Senotherm	
Salida de humos	Superior, posterior	
d_{out}	Diámetro int. /pieza de conexión para conducto por fuera Pieza de conexión de la aire fresco	125 mm 80 mm
L	Dimensiones totales (largo)	325 mm
H	Dimensiones totales (alto)	690/690/550 mm
W	Dimensiones totales (ancho)	410 mm
m	Peso	94-107 kg
m_{chim}	Carga máxima de chimenea que puede soportar la estufa	120 kg



Distancia mínima a materiales combustibles

d_R	Trasera	385 mm
d_S	Laterales	400 mm
d_C	Techo	750 mm
d_P	Delantera	900 mm
d_F	Frente a la parte inferior delantera área de radiación	0/0/500 mm
d_L	Frente a la parte lateral delantera área de radiación	0 mm
d_B	Debajo del fondo sin considerar los pies	0/290/150 mm
$d_{B'}$	Distancia desde la puerta de carga hasta el suelo	0/290/150 mm
d_{non}	Distancias mínimas a paredes no combustibles.	50 mm
	Esquina	430 mm
	El código del tubo de humo aislado	T400-N1-D-Vm-L50050-G100



Placa de identificación

Todas las estufas de leña de Jøtul incorporan una placa de identificación que identifican los estándares de aprobación y la distancia que se debe mantener con los materiales inflamables.

La placa de características se encuentra en la parte trasera de la estufa.

Este número de serie siempre debe indicarse al ponerse en contacto con el distribuidor o con Jøtul.

Placas de identificación

JØTUL I 520 F, JØTUL I 520 FL, JØTUL I 520 FR, JØTUL I 520 FRL **CE** 13

Harmonised standard: EN 16510-2-2:2022

Approved by: DTI • NB no. 1235

Classification of appliance: Type BE

Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

Declaration of Performance: CPR-I520-17072025

Intended use: Space heating in residential buildings

P_{nom}	7,5	kW	Read instruction manual for further information
η_{nom}	77	%	
CO_{nom} (13% O ₂)	998	mg/m ³	
NO_{xnom} (13% O ₂)	49	mg/m ³	
OGC_{nom} (13% O ₂)	72	mg/m ³	
PM_{nom} (13% O ₂)	13	mg/m ³	
p_{nom}	13	Pa	
d_p (front)	1000	mm	

There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.

10067806-P01

Lot no: 000000 2025 PIN: 000

EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN

- 1** Tipo y/o número de modelo o designación para permitir la identificación del aparato
- 2** Estándares aplicables
- 3** Nombre del centro de pruebas/ número de certificación
- 4** Clasificación del aparato
- 5** Combustibles recomendados
- 6** Nombre y dirección del fabricante
- 7** Número de documento DOP
- 8** Tabla de valores:
 - P_{nom} - potencia calorífica nominal
 - η_{nom} - eficiencia a potencia calorífica nominal
 - CO_{nom} - emisiones de CO al 13% de O₂ a potencia calorífica nominal
 - NO_{xnom} - NO_x al 13% de O₂ a potencia calorífica nominal
 - OGC_{nom} - OGC al 13% de O₂ a potencia calorífica nominal
 - PM_{nom} - polvo al 13% de O₂ a potencia calorífica nominal
 - p_{nom} - presión negativa a potencia nominal
- Distancia mínima al material combustible:
 - d_R - trasera
 - d_S - laterales
 - d_C - techo
 - d_P - delantera
 - d_F - frente a la parte inferior delantera (radiación)
 - d_L - frente a la parte lateral delantera (radiación)
 - d_B - debajo del fondo (sin considerar los pies)
- 9** Marca CE de conformidad- Los dígitos indican el año de emisión del certificado
- 10** Especificaciones e instrucciones del producto
- 11** Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
- 12** Número de placa de identificación
- 13** Número de registro del producto

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, Jøtul recomienda que sus estufas sean instaladas por un instalador cualificado (consulte la lista íntegra de distribuidores en www.jotul.com).

Cualquier modificación del producto por parte del distribuidor, instalador o usuario puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.

En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

Nota: Algunas partes de la estufa, sobre todo las superficies exteriores, se calientan durante el funcionamiento; extreme las precauciones.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias mínimas de seguridad al utilizar la estufa se muestran en la **fig. 1**. La distancia especificada a los materiales combustibles se aplica a este horno.
- El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE. La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de **900 mm** de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Compruebe si hay humo en el sótano y en la buhardilla.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

Chimenea de acero

Si utiliza una chimenea de acero de montaje en la parte superior, tendrá que instalar tubo sin aislar desde la cámara de combustión hasta aproximadamente 10 mm por encima de la rejilla superior. Asegúrese de que la junta quede bien colocada entre el tubo de humos y la salida de humos. A continuación monte la chimenea de acero de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

3.2 Guante

Utilice guantes protectores al manipular el producto cuando esté caliente.

3.3 Suelo

Anclaje, base

Debe verificar que la base se adecue a la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en «**2.0 Especificaciones técnicas**».

Se recomienda retirar el revestimiento del suelo que no vaya fijado a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

Jøtul F 105 SL (patas cortas)

La estufa Jøtul F 105 SL solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales no inflamables. Lo mismo debe aplicarse si el producto descansa directamente sobre una plancha de suelo.

Nota: La zona no inflamable delante de la estufa debe extenderse hasta 500 mm como mínimo.

Nota: Recomendamos no instalar calefacción por suelo radiante (ni de agua ni eléctrica) en esa zona.

Requisitos para la protección de tarimas de madera bajo la estufa

La función de la plancha de suelo es proteger el suelo y los materiales inflamables de la posible caída de brasas. **El producto con patas** deben tener una placa de protección debajo y adelante en concordancia con las regulaciones nacionales.

¡Atención! El espacio libre debajo del producto con patas debe mantenerse libre.

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, recomendamos retirarlo.

Requisitos para la protección de suelos inflamables delante de la estufa

La placa delantera/la placa de piso debe ajustarse a las leyes y normas nacionales. Consulte a las autoridades locales en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

3.4 Paredes

Distancia a paredes hechas de material combustible: ver la **fig. 1**.

Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos: ver la **fig. 1**.

La estufa puede usarse con un tubo de tiro sin aislar siempre que las distancias entre la misma y las paredes hechas de materiales combustibles sean como las mostradas en la **fig. 1**.

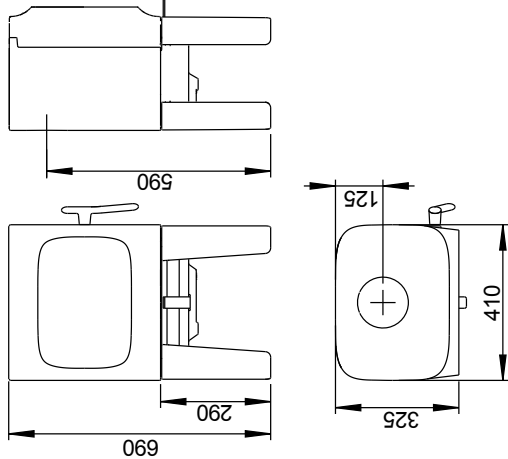
Nota: Coloque la estufa de modo que sea posible limpiar la propia estufa, el tubo de humos y la chimenea.

Nota: Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor.

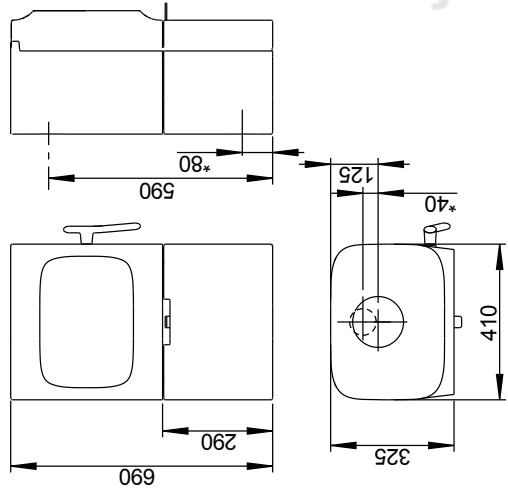
Jøtul F 105 R

Fig. 1 a

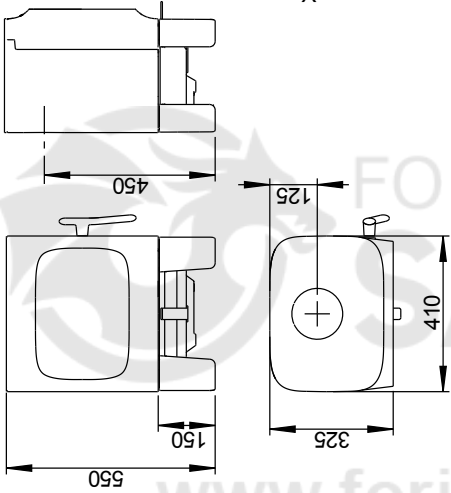
Jøtul F 105 R con patas largas



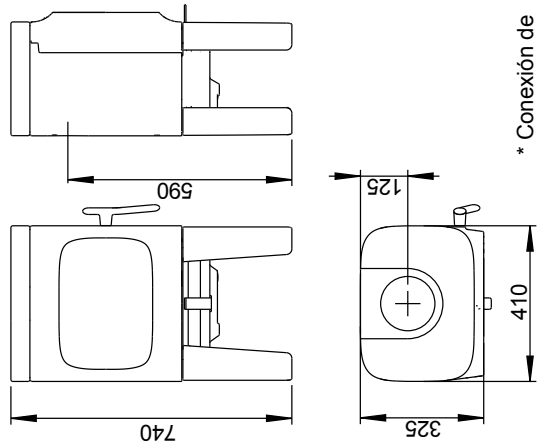
Jøtul F 105 R con base



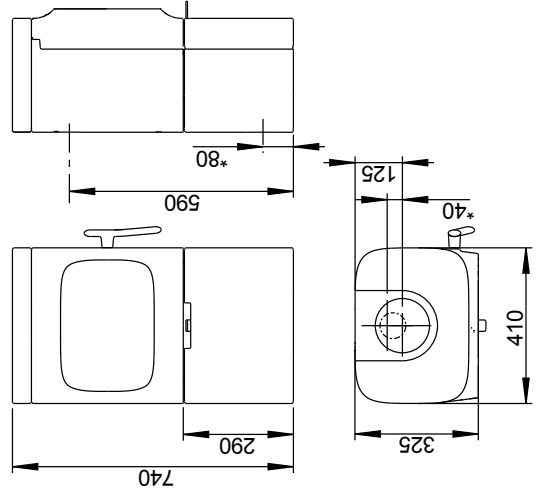
Jøtul F 105 R con patas cortas



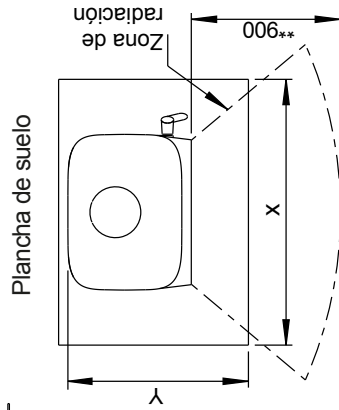
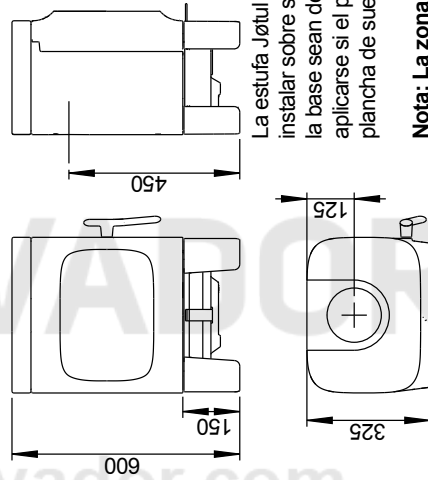
Jøtul F 105 R con patas largas y tapa de esteatita



Jøtul F 105 R con base y tapa de esteatita



Jøtul F 105 R con patas cortas y tapa de esteatita



Dimensiones mínimas de la placa de piso
X / Y = De conformidad con las leyes y
reglamentos nacionales.
** Distancia mínima a muebles /
materiales combustibles.

La estufa Jøtul F 105 R SL (con patas cortas) solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales no inflamables. Lo mismo debe aplicarse si el producto descansa directamente sobre una plancha de suelo.

Nota: La zona no inflamable delante de la estufa debe extenderse hasta 500 mm como mínimo.

Nota: Recomendamos no instalar calefacción por suelo radiante (ni de agua ni eléctrica) en esa zona.

900200-P00

Jøtul F 105 R Distancia mínima a pared de material combustible

Pared de material combustible

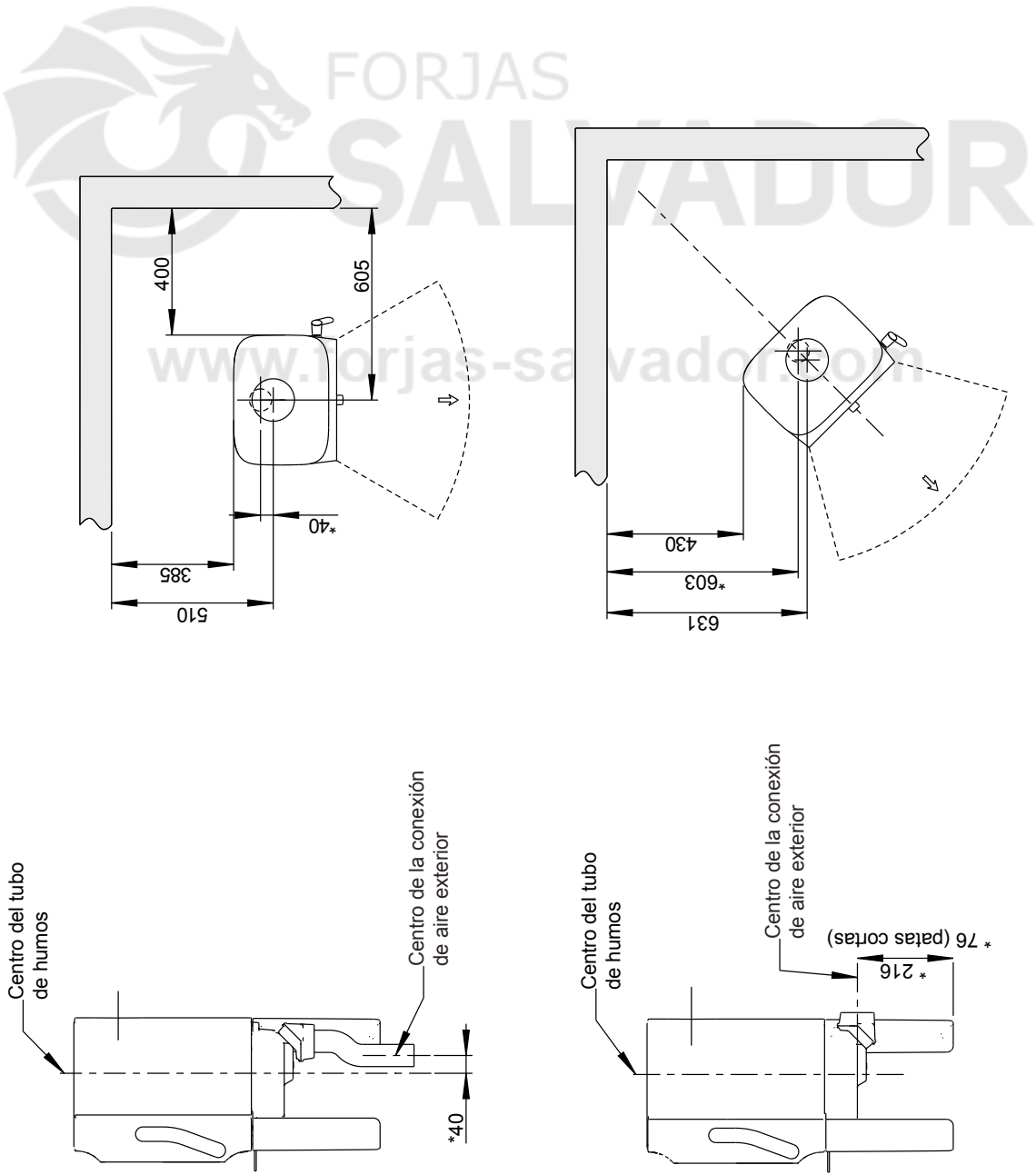
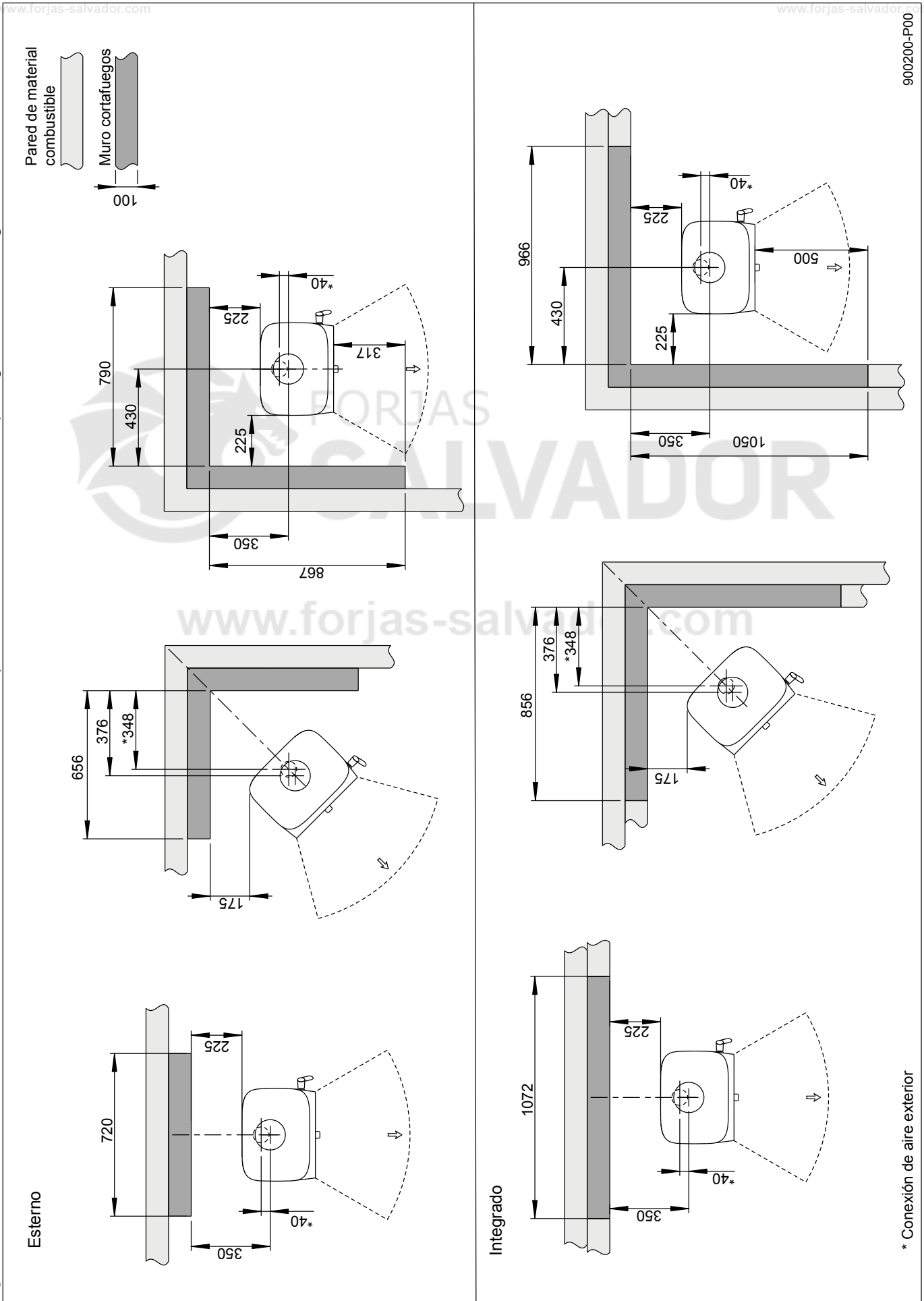


Fig. 1 b

* Conexión de aire exterior
 *** Distancia a pared inflamable con tubo de humos semiaislado o con pantalla térmica.

Jøtul F 105 R Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos

Fig. 1 c

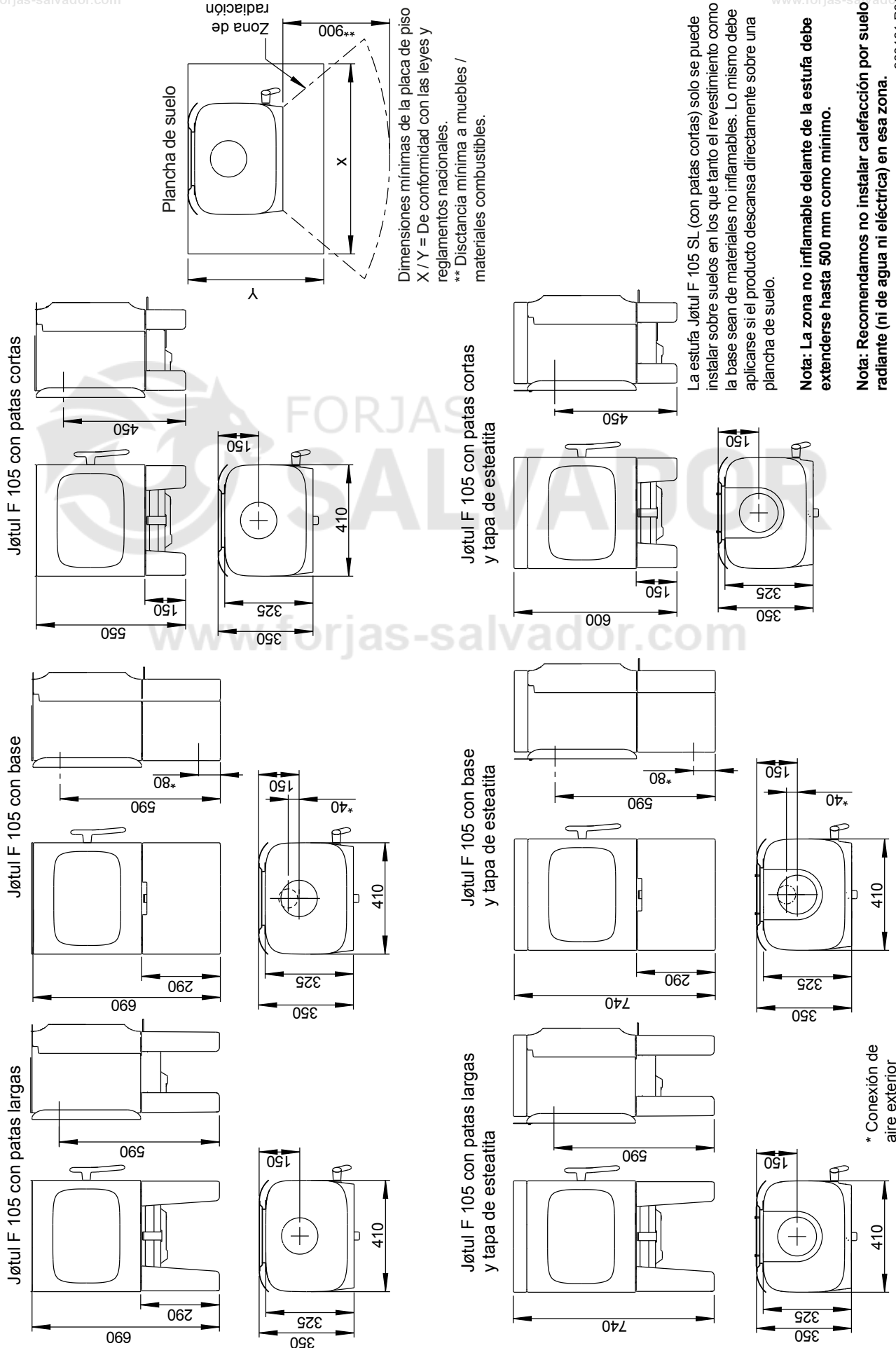


* Conexión de aire exterior

900200-P00

Jøtul F 105

Fig. 1 d



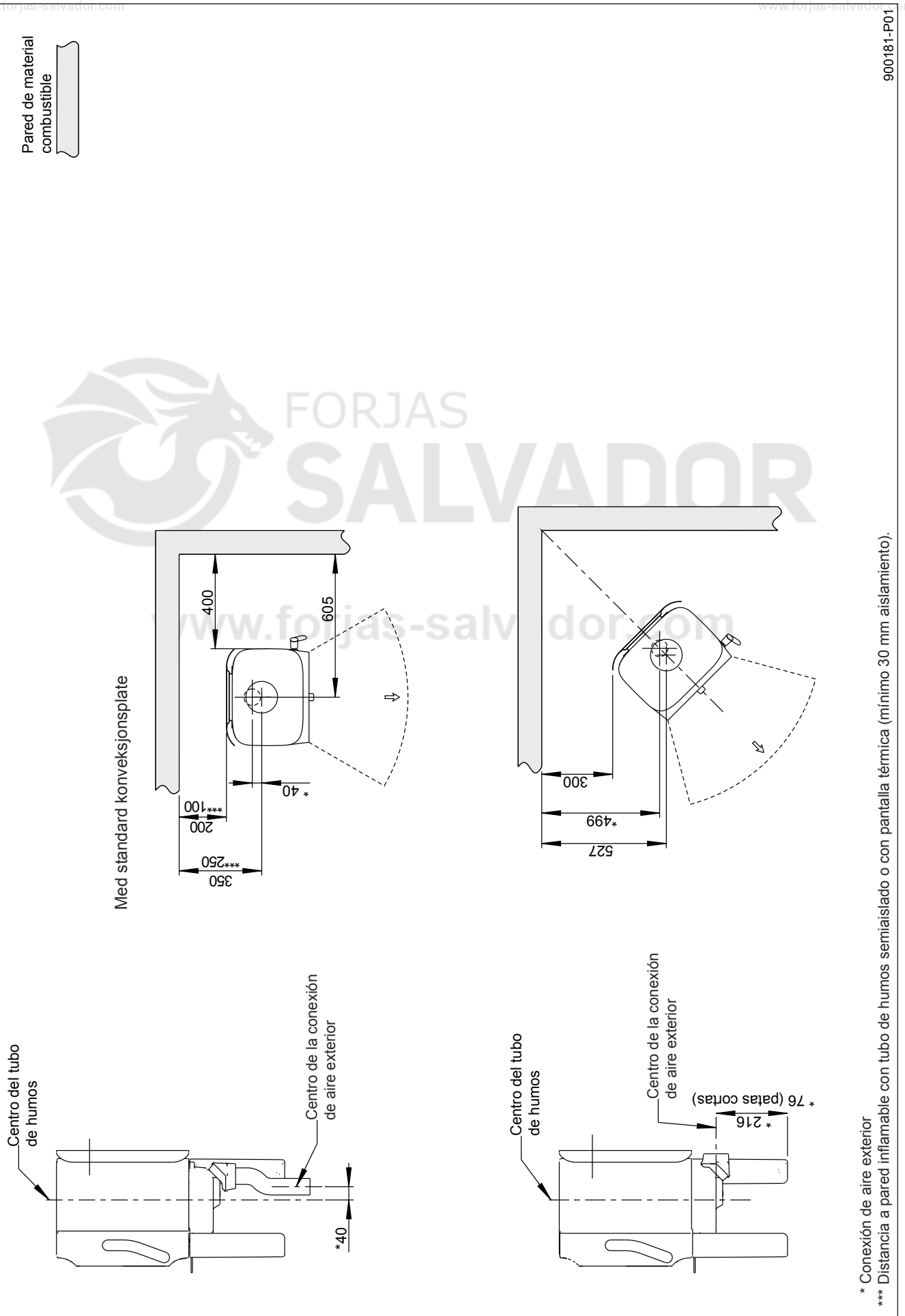
La estufa Jøtul F 105 SL (con patas cortas) solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales no inflamables. Lo mismo debe aplicarse si el producto descansa directamente sobre una plancha de suelo.

Nota: La zona no inflamable delante de la estufa debe extenderse hasta 500 mm como mínimo.

Nota: Recomendamos no instalar calefacción por suelo radiante (ni de agua ni eléctrica) en esa zona.

900181-P01

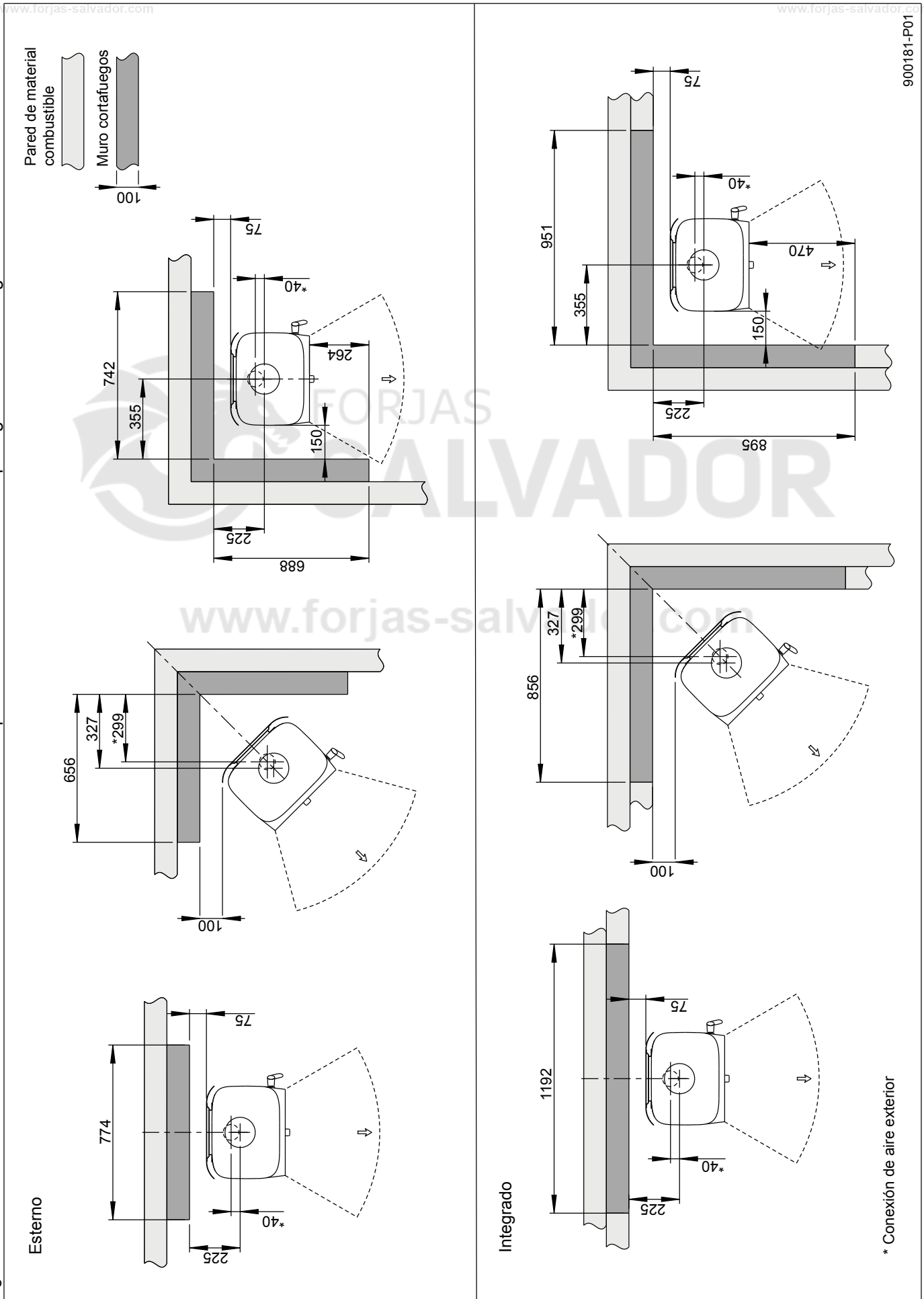
Jøtul F 105 Distancia mínima a pared de material combustible



900181-P01

* Conexión de aire exterior
 *** Distancia a pared inflamable con tubo de humos semiaislado o con pantalla térmica (mínimo 30 mm aislamiento).

Fig. 1 f Jøtul F 105 Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos



900181-P01

Entrada de aire exterior

En las viviendas bien aisladas, es necesario contar con una buena renovación del aire de combustión. Este punto es particularmente importante en las casas con ventilación mecánica. El aire de renovación se puede obtener de varias maneras. Lo más importante es que la estancia en la que se encuentre la estufa reciba un suministro de aire adecuado. Coloque el regulador de entrada de aire exterior tan cerca de la estufa como sea posible y asegúrese de mantenerlo cerrado cuando la estufa esté apagada.

Respete la normativa nacional y local al instalar la conexión de aire exterior.

Sistema de combustión cerrada

Si la vivienda es de reciente construcción y cuenta con buenos cerramientos, utilice el sistema de combustión cerrada de la estufa. Conecte la entrada de aire de combustión exterior mediante un tubo de ventilación que entre por la fachada o el suelo.

Suministro de aire

El volumen de aire de combustión para los productos de Jøtul es de aproximadamente 20-40 m³/h.

La conexión de aire exterior se puede conectar directamente a la Jøtul F 105 por:

- a parte inferior
- a través de un tubo flexible desde el exterior/chimenea (solo si la chimenea tiene su propio conducto para aire externo) y al conector de aire externo del producto.

Fig. 2A, a través de una pared exterior

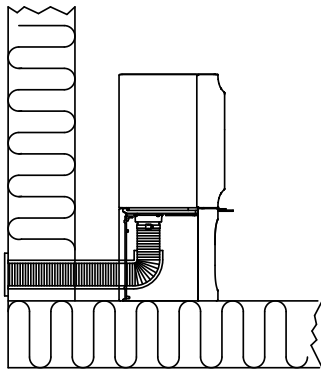


Fig. 2B, a través de la placa de piso y el suelo. forjas-salvador.com

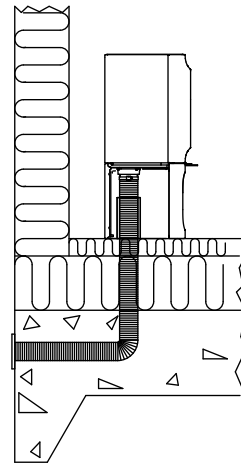


Fig. 2C, a través del suelo y el zócalo

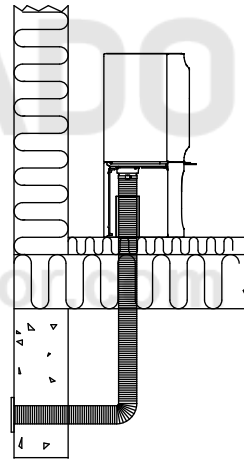
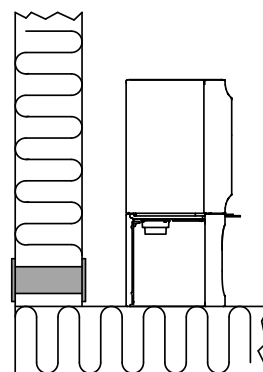


Fig. 2D, indirectamente a través de una pared exterior



4.0 Instalación

Nota: Compruebe que la estufa esté intacta antes de iniciar la instalación.

Nota: ¡Atención! El producto es pesado. Utilice ayuda para situar e instalar el producto. La cámara de combustión es pesada. Asegúrese de que el producto no vuelque.

Nota: No ponga nada sobre la tapa de la estufa; el acabado de pintura o esmalte podría sufrir daños permanentes.

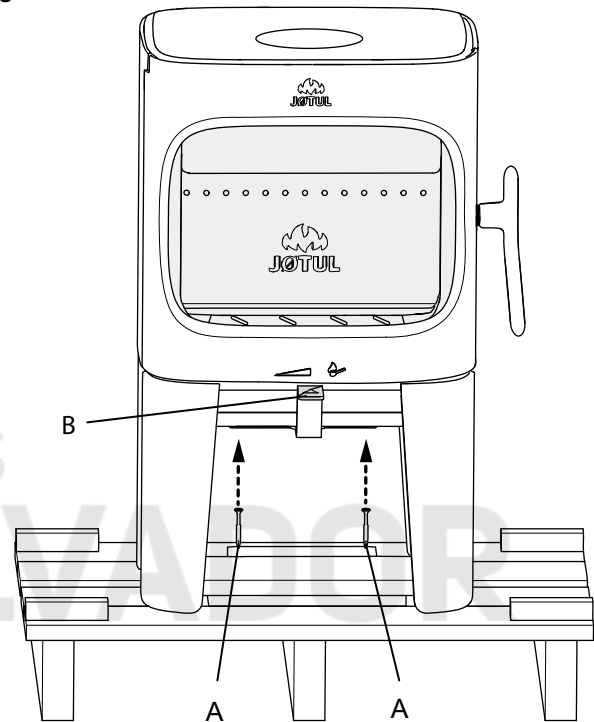
Nota: Lea detenidamente las Instrucciones de instalación y funcionamiento antes de instalar la estufa

La estufa debe instalarse en habitaciones bien ventiladas. Una buena ventilación es esencial para el funcionamiento eficiente de la estufa.

- El aparato no debe instalarse con sistemas de ventilación que tengan una presión inferior a -15 Pa.
- Los extractores de aire que funcionen en la misma habitación o espacio que el aparato pueden causar problemas.
- Recomendamos instalar detectores de humo en la vivienda.
- Las distancias indicadas en el manual solo se aplican si se respeta la cantidad máxima de leña. Solo garantizan la seguridad contra incendios.
- No se puede garantizar que los materiales de construcción existentes resistan las temperaturas sin sufrir alteraciones visuales.
- Asegúrese de cumplir con las normativas de construcción y con cualquier reglamento local durante la instalación.

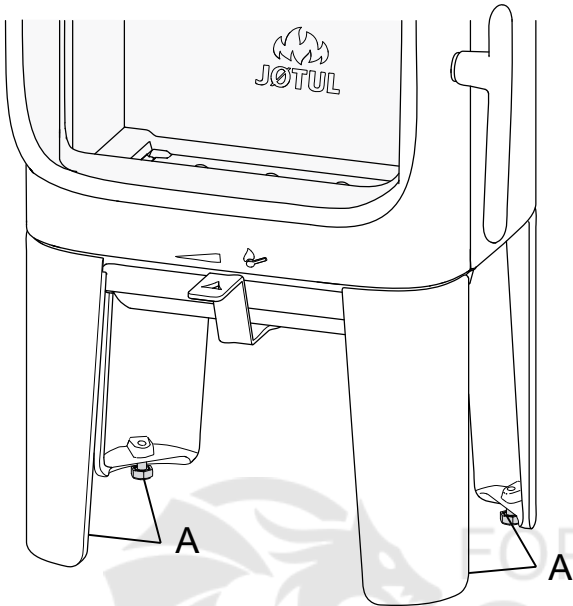
4.1 Antes de la instalación - Jøtul F 105^{om} con patas largas

Fig. 3



1. Quite los dos tornillos de transporte (A) que sujetan la estufa al palé de madera.
2. No baje de momento la estufa del palé.
3. Saque los guantes, la bolsa de tornillos, el conector para aire exterior y el adaptador de la cámara de combustión.
4. Compruebe que el mando de regulación (B) se mueva sin problemas.

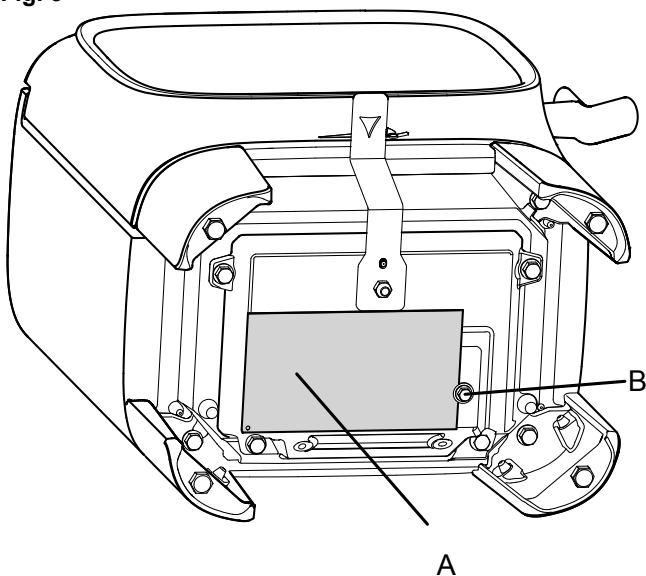
Fig. 4 forjas-salvador.com



5. Monte los tornillos de ajuste de la altura con tapa de plástico que encontrará en la bolsa de tornillos.
6. Baje la estufa del palé.
7. Coloque la estufa y nivélela con ayuda de los 4 tornillos de ajuste de la altura. Si el tubo de humos y la entrada de aire exterior van a ir en la parte posterior de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes. **NOTA: Tenga en cuenta la altura de la plancha de suelo.**

Chapa de homologación

Fig. 5



1. Saque la chapa de homologación (A) de la cámara de combustión y sujétela con el tornillo (B) como se muestra. Apriete el tornillo con una llave de vaso adecuada. Nota: No corte el alambre utilizado para sujetar la chapa.

4.2 Antes de la instalación - www.forjas-salvador.com

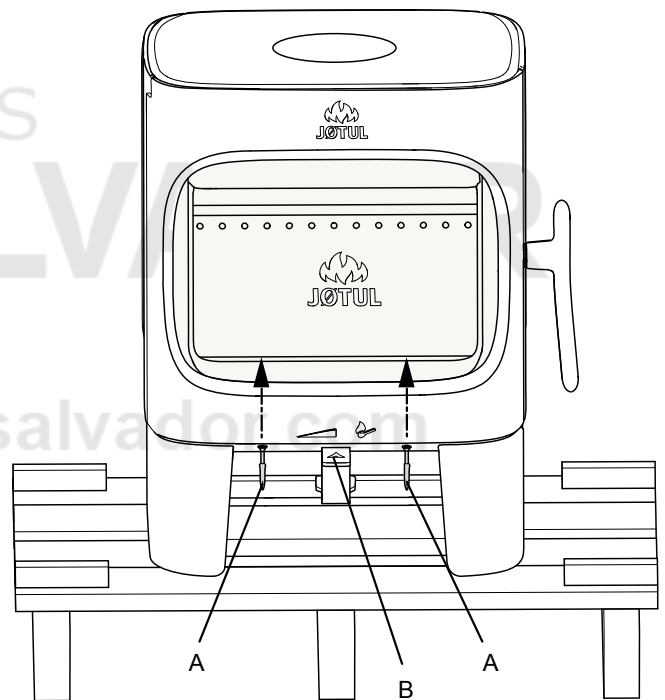
Jøtul F 105 SL con patas cortas

La estufa Jøtul F 105 SL (con patas cortas) solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales no inflamables. Lo mismo debe aplicarse si el producto descansa directamente sobre una plancha de suelo.

Nota: La zona no inflamable delante de la estufa debe extenderse hasta 500 mm como mínimo.

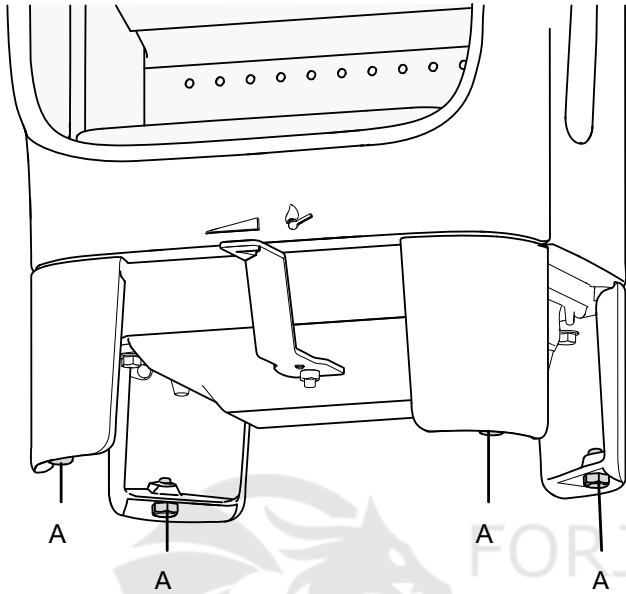
Nota: Recomendamos no instalar calefacción por suelo radiante (ni de agua ni eléctrica) en esa zona.

Fig. 6



1. Quite los dos tornillos de transporte (A) que sujetan la estufa al palé de madera.
2. No baje de momento la estufa del palé.
3. Saque los guantes, la placa deflector, la bolsa de tornillos, el conector para aire exterior y el adaptador de la cámara de combustión.
4. Compruebe que el mando de regulación (B) se mueva sin problemas

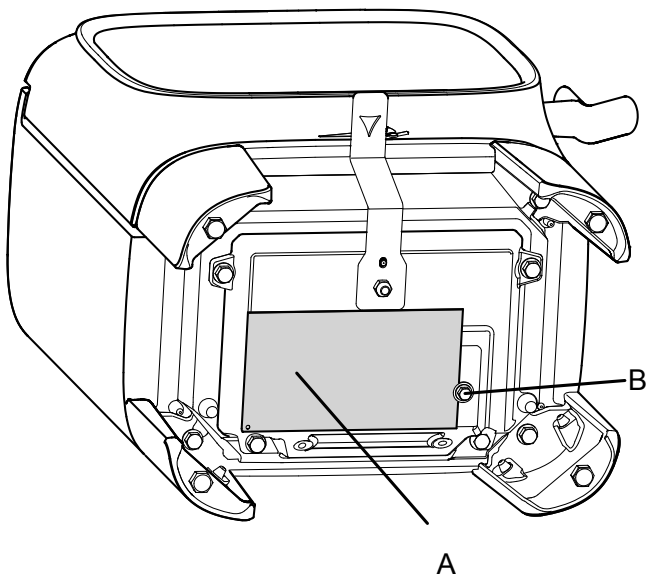
Fig. 7 forjas-salvador.com



5. Monte los tornillos de ajuste de la altura con tapa de plástico que encontrará en la bolsa de tornillos.
6. Baje la estufa del palé.
7. Coloque la estufa y nivélela con ayuda de los 4 tornillos de ajuste de la altura. Si el tubo de humos y la entrada de aire exterior van a ir en la parte posterior de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes. **NOTA: Tenga en cuenta la altura de la plancha de suelo.**

Chapa de homologación

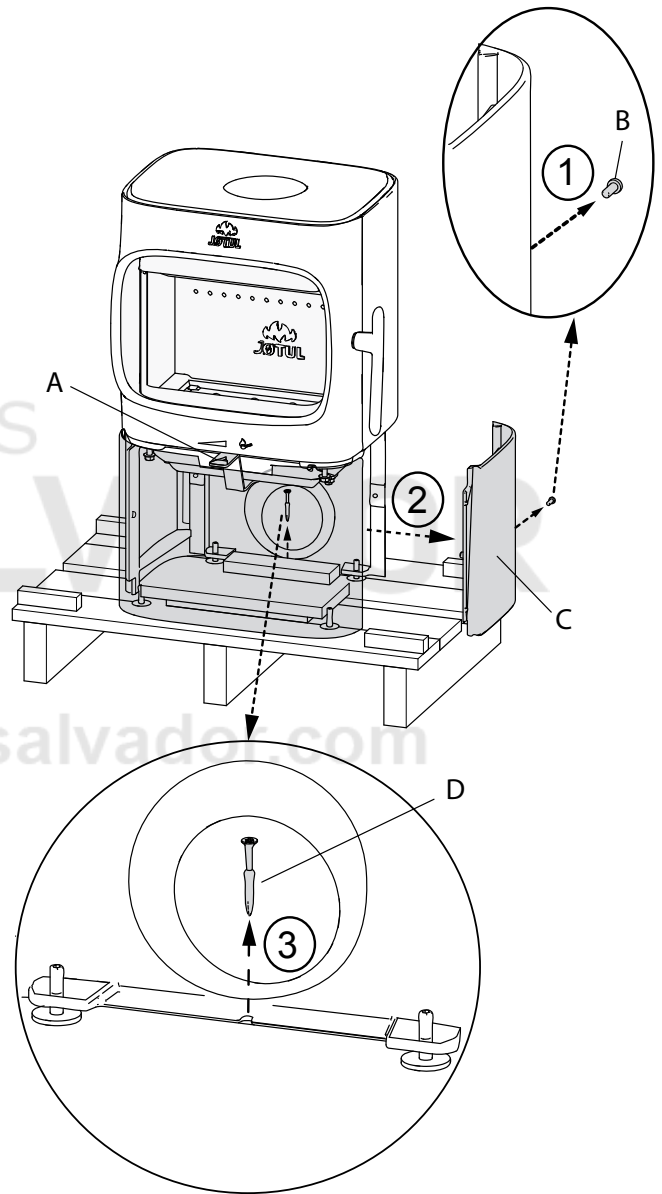
Fig. 8



1. Saque la chapa de homologación (A) de la cámara de combustión y sujétela con el tornillo (B) como se muestra. Apriete el tornillo con una llave de vaso adecuada. Nota: No corte el alambre utilizado para sujetar la chapa.

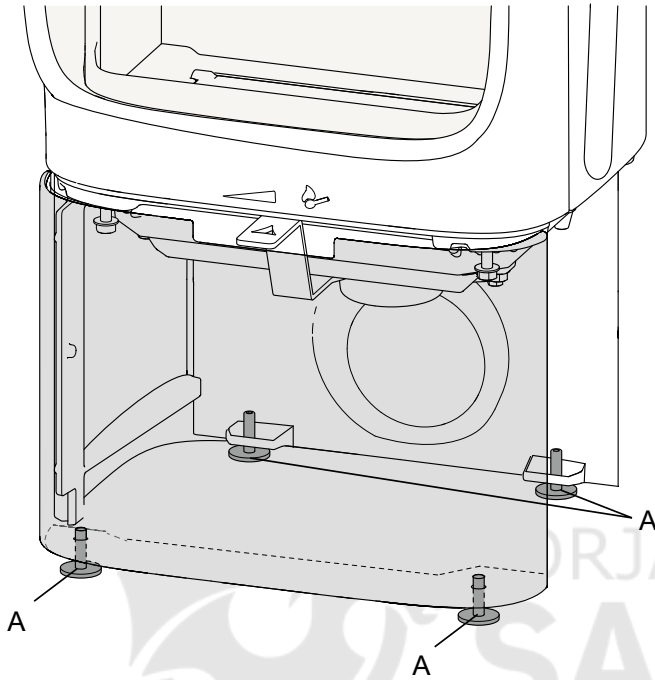
4.3 Preparativos para instalar la Jøtul F 105 con base

Fig. 9



1. Saque los guantes, la placa deflectora, la bolsa de tornillos, el conector para aire exterior y el adaptador de la cámara de combustión.
 1. Quite el tornillo que hay en el centro del borde trasero de la placa lateral.
 2. Quite la placa lateral (C).
 3. Quite el tornillo de transporte (D) que sujeta la estufa al palé de madera.
2. Compruebe que el mando de regulación (A) se mueva sin problemas.
3. Baje la estufa del palé y póngala en el lugar de instalación (consulte la fig. 1).

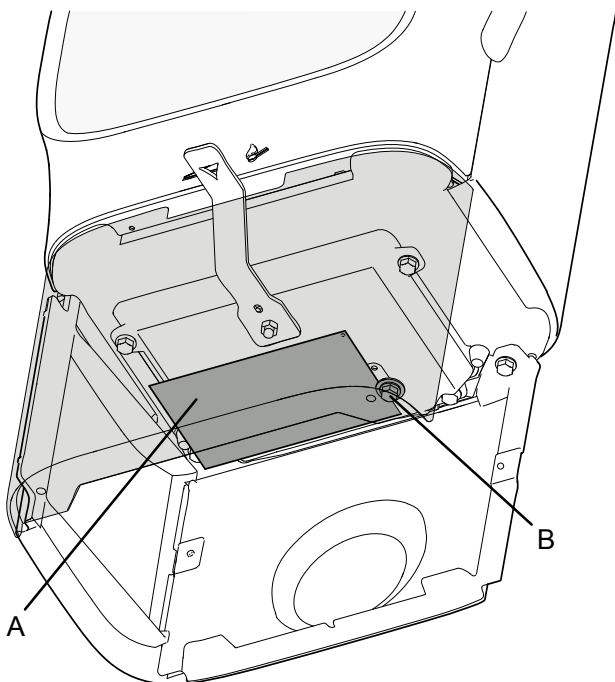
Fig. 10 jas-salvador.com



4. Monte los tornillos de ajuste de la altura con tapa de plástico que encontrará en la bolsa de tornillos.
5. Baje la estufa del palé.
6. Coloque la estufa y nivélela con ayuda de los 4 tornillos de ajuste de la altura. Use la llave hexagonal que encontrará en la bolsa de tornillos. Si el tubo de humos y la entrada de aire exterior van a ir en la parte posterior de la estufa, haga en la pared las marcas correspondientes. **NOTA: Tenga en cuenta la altura de la plancha de suelo.**

Chapa de homologación

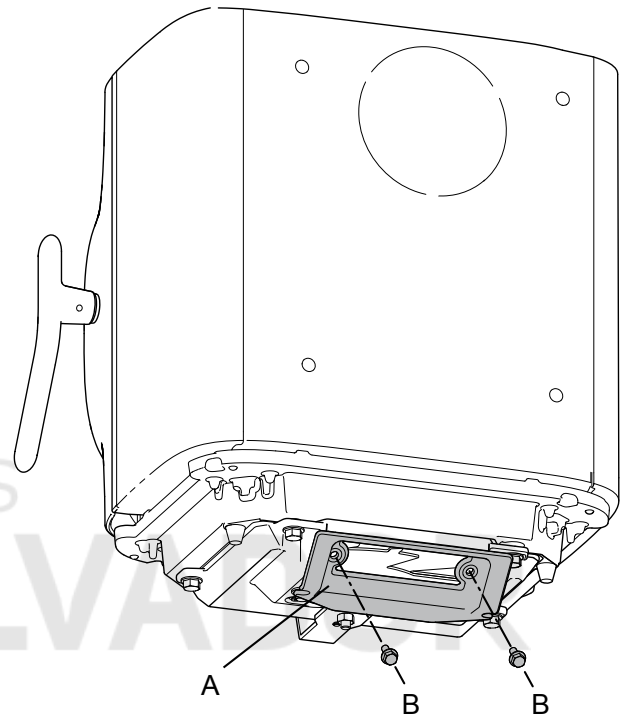
Fig. 11



1. Saque la chapa de homologación (A) de la cámara de combustión y sujétela con el tornillo (B) como se muestra. Apriete el tornillo con una llave de vaso adecuada. Nota: No corte el alambre utilizado para sujetar la chapa.

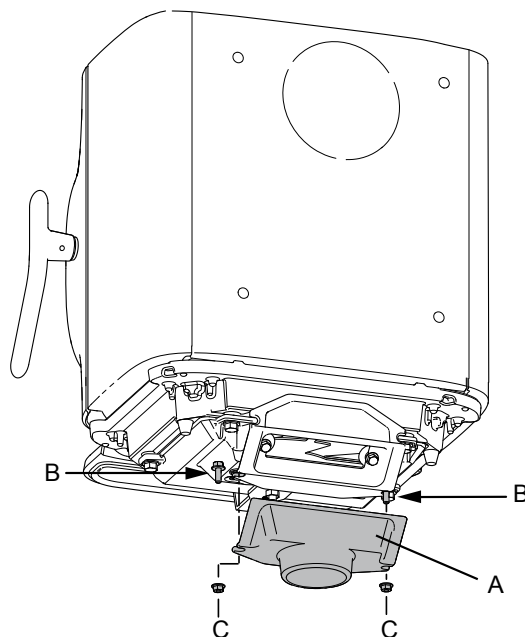
Entrada de aire exterior por el suelo jas-salvador.com

Fig. 12



1. Sujete el adaptador (A) a la parte inferior de la cámara de combustión con los tornillos suministrados (B) (Pre-montado en Jøtul F 105 B).

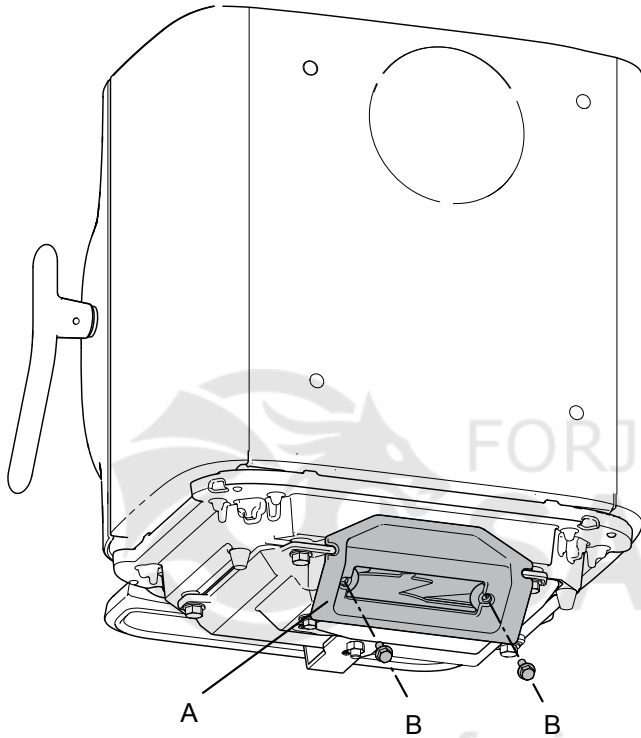
Fig. 13



2. Sujete el conector para aire exterior (A) al adaptador insertándolo en los dos tornillos (B) por las muescas previstas para ello y apretando las tuercas (C).

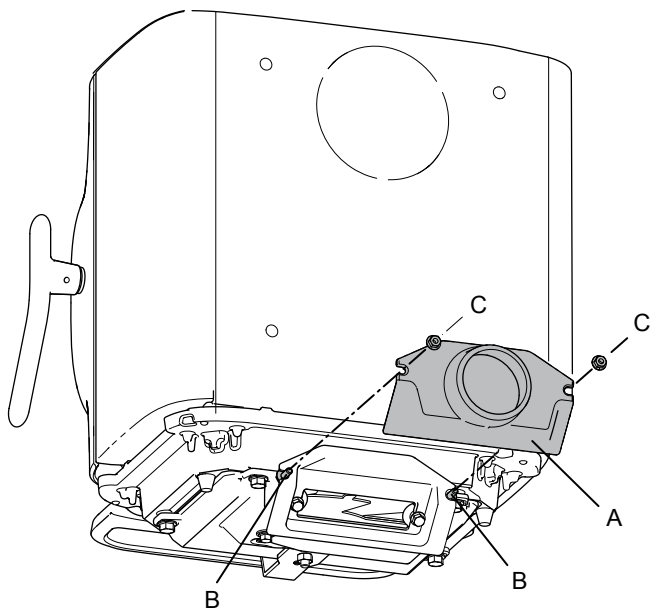
Entrada de aire exterior por la parte posterior

Fig. 14



1. Sujete el adaptador (A) a la cámara de combustión con los dos tornillos suministrados (B) (Pre-montado en Jøtul F 105 B).

Fig. 15

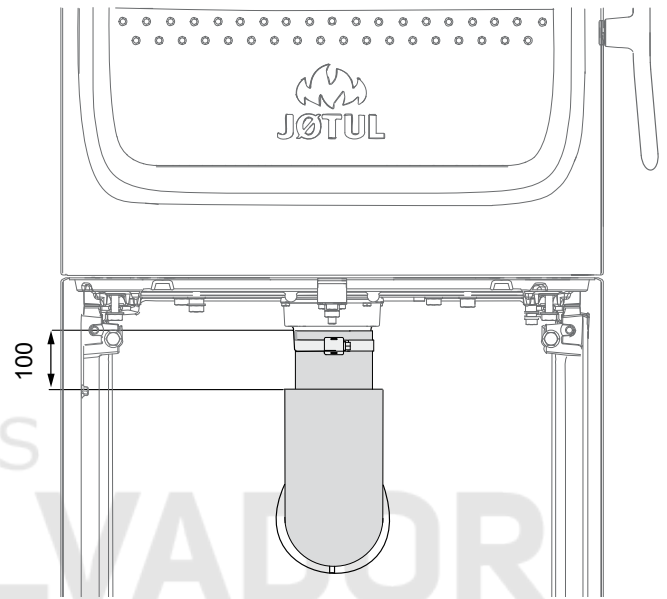


2. Sujete el conector para aire exterior (A) al adaptador insertándolo en los dos tornillos (B) por las muescas previstas para ello y apretando las tuercas (C).

4.4 Toma de aire exterior por la base

Por la parte posterior

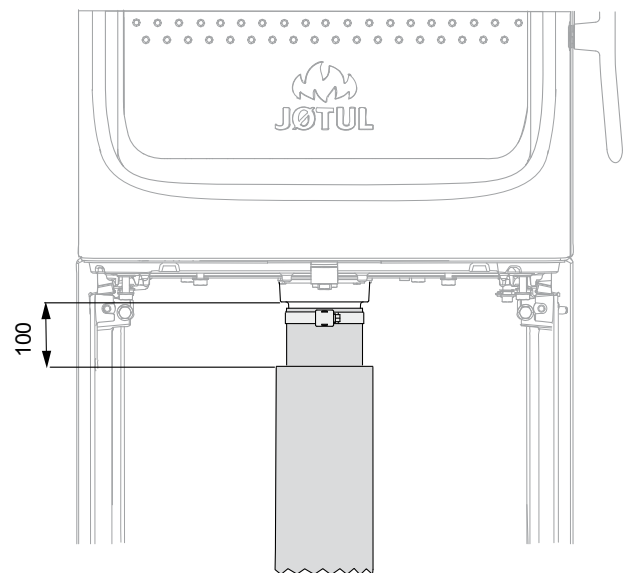
Fig. 16



3. Para sujetar el tubo de entrada de aire exterior de Ø 80 (accesorio opcional, n.º de artículo 51047509) consulte el manual (n.º de artículo 10047508) que se suministra con el kit para aire exterior. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos 100 mm del conector, debajo de la cámara de combustión.

Por el suelo

Fig. 17



4. Para sujetar el tubo de entrada de aire exterior de Ø 80 (accesorio opcional, n.º de artículo 51047509) consulte el manual (n.º de artículo 10047508) que se suministra con el kit para aire exterior. Sujete el tubo al conector para aire exterior con una abrazadera para tubo. El aislante del tubo para aire exterior termina a unos 100 mm del conector, debajo de la cámara de combustión.

4.5 Chimenea y tubo del tiro

- La estufa solo debe conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de gas de tiro conforme a lo especificado en «2.0 Datos técnicos».
- La sección de la chimenea debe estar diseñada para ajustarse a la estufa. Emplee «2.0 Datos técnicos» para calcular la sección correcta de chimenea.
- La chimenea debe conectarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente el producto para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Consulte la Fig. 1 para determinar las dimensiones mínimas.
- Asegúrese de que el tubo de tiro suba todo a lo largo de la chimenea.
- Con una salida trasera, emplee un codo de tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan un cierto grado de flexibilidad. Ello tiene como fin prevenir que el movimiento de la instalación pueda generar grietas.
- Para recomendaciones sobre la corriente de chimenea, consulte el apartado «2.0 Especificaciones técnicas». Para las dimensiones del tubo de tiro con la sección correspondiente, consulte «2.0 Especificaciones técnicas».
- Al utilizar un conducto de humos semi-aislado (sección inicial), la parte debe cumplir al menos con la clase T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Para los requisitos de instalación, consulte el dibujo.
- La función de la chimenea y del conducto de humos en cuanto a las distancias de seguridad debe cumplirse. La chimenea debe cumplir con la norma EN 13384-2:2015+A1:2019 según la situación específica del lugar.

N. B.: La longitud mínima recomendada de la chimenea es de 3,5 m desde la inserción del tubo de tiro. Si la corriente es demasiado fuerte, podrá instalarse un amortiguador de tubo de tiro y utilizarse para reducir la corriente.

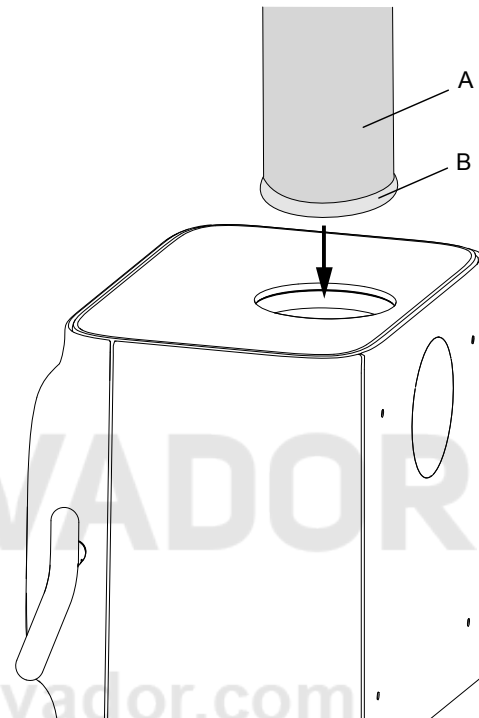
Funcionamiento en distintas condiciones climatológicas

El efecto del viento en la chimenea puede influir decisivamente en la reacción de la estufa a las rachas de viento. Para que la combustión sea la adecuada es posible que haya que ajustar la entrada de aire.

4.4 Instalación de tubo de humos con salida por la parte superior

El producto se suministra de fábrica con la salida de humos en la parte superior.

Fig. 18

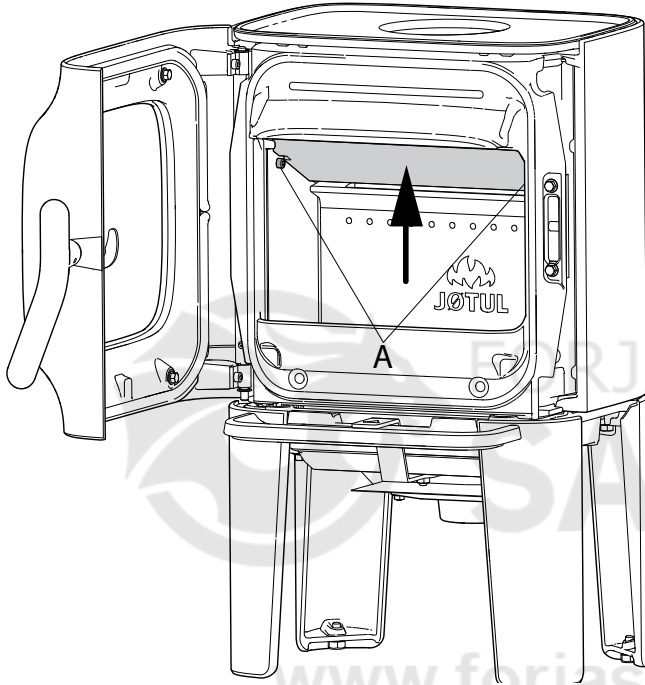


1. Introduzca el tubo de humos (A) por la placa superior y ajústelo a la salida de humos superior.
2. Coloque una junta (B) para garantizar la estanqueidad.

4.5 Instalación de tubo de humos con salida por la parte posterior

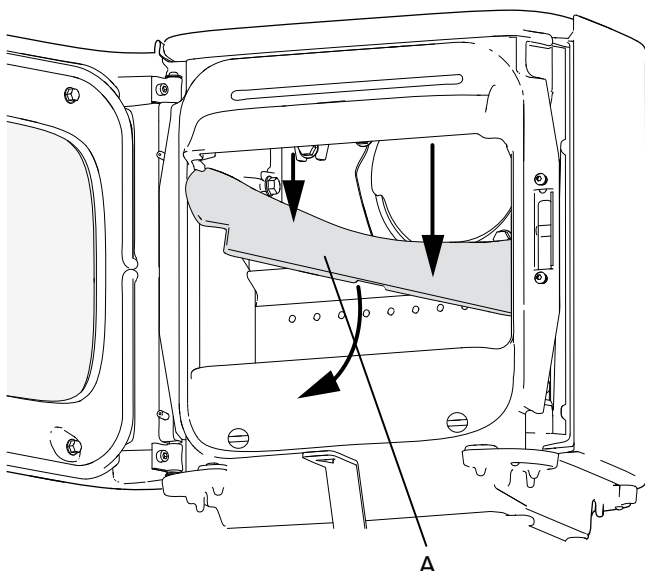
El producto se suministra de fábrica con la salida de humos en la parte superior. Si necesita que el tubo de humos vaya en la parte posterior, realice los pasos siguientes:

Fig. 19



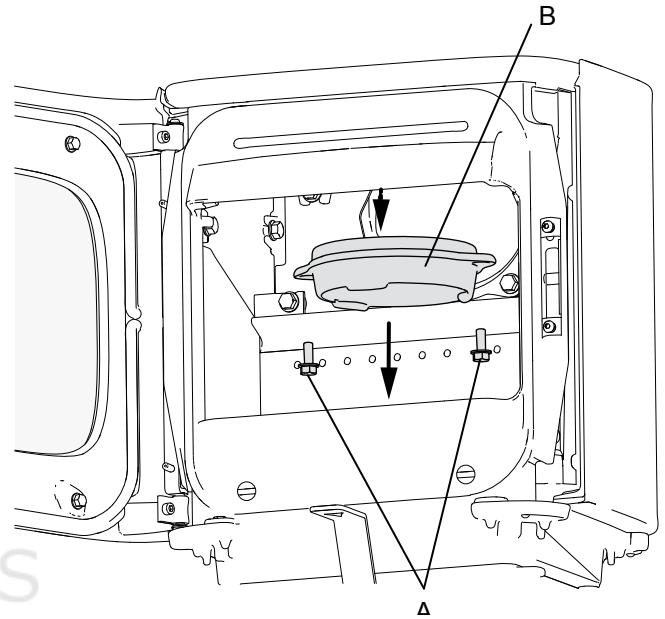
1. Quite la placa deflectora levantándola por el borde posterior y gírela lo suficiente para poder extraerla de la cámara de combustión. Desenrosque los dos tornillos.

Fig. 20



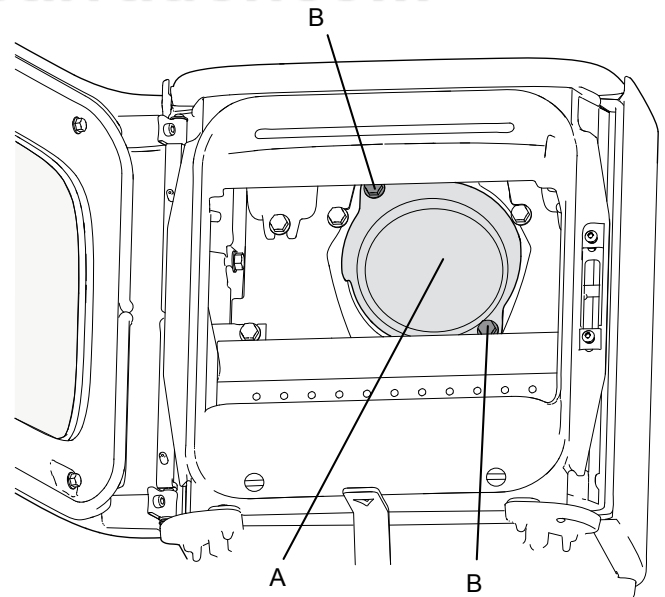
1. Coloque el producto en la posición correcta. Consulte la figura 1.
2. Quite el deflector de escape (A).

Fig. 21



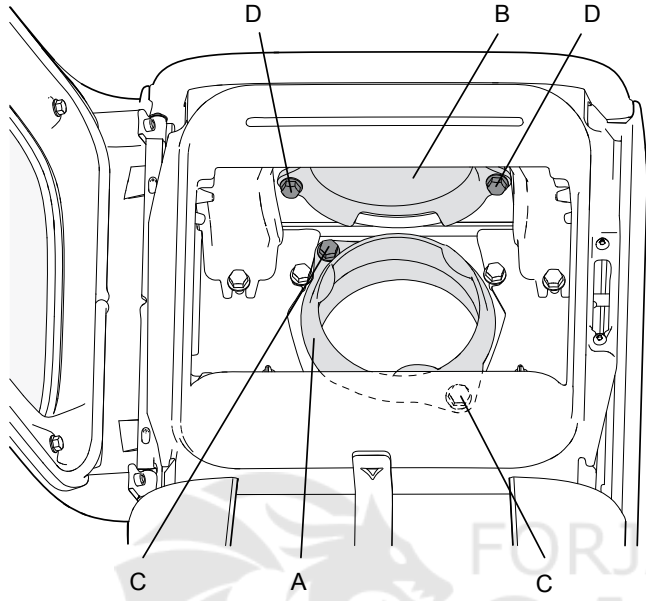
3. Quite los tornillos (A) y extraiga el conector para tubo de humos (B) de la parte superior.

Fig. 22



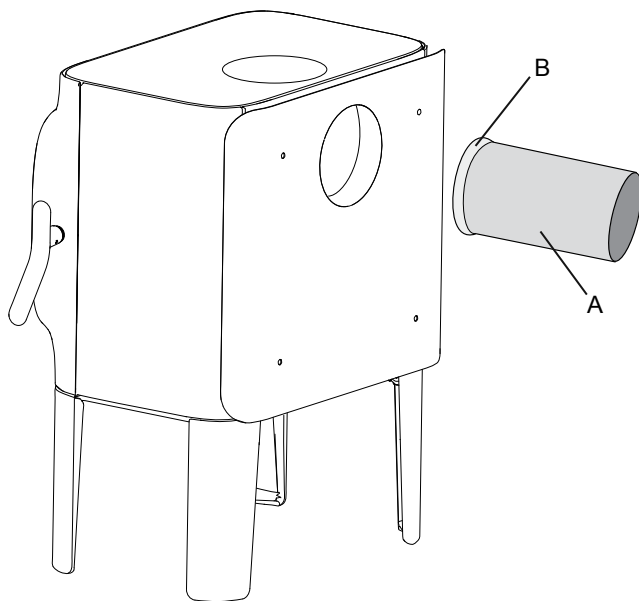
4. Quite los tornillos (B) y extraiga la tapa (A) de la salida posterior desde dentro de la cámara de combustión.

Fig. 23 www.forjas-salvador.com



5. Sujete el conector para tubo de humos (A) a la salida posterior con los dos tornillos (C) desde dentro de la cámara de combustión.
6. Monte la tapa (B) en la salida superior con los dos tornillos (D) desde dentro de la cámara de combustión.
7. Vuelva a poner el deflector de escape.
8. Monte la placa deflectora.

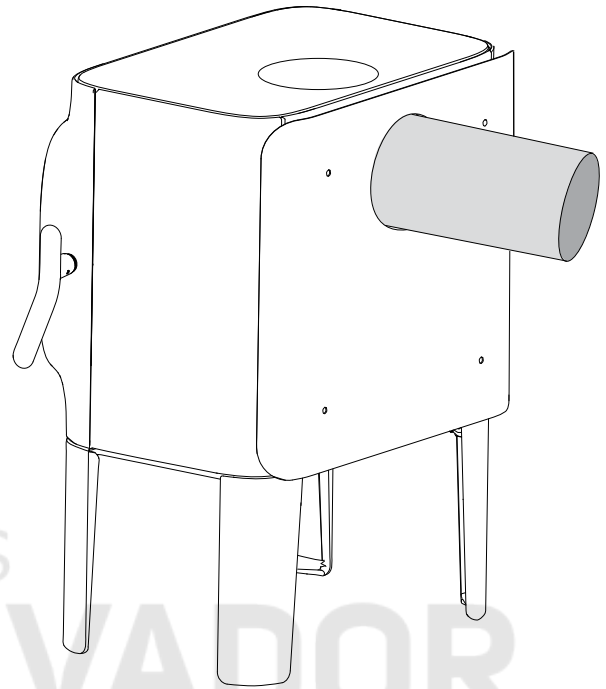
Fig. 24



9. Ponga la junta (B) en el borde del tubo de humos (A).

Fig. 25

www.forjas-salvador.com



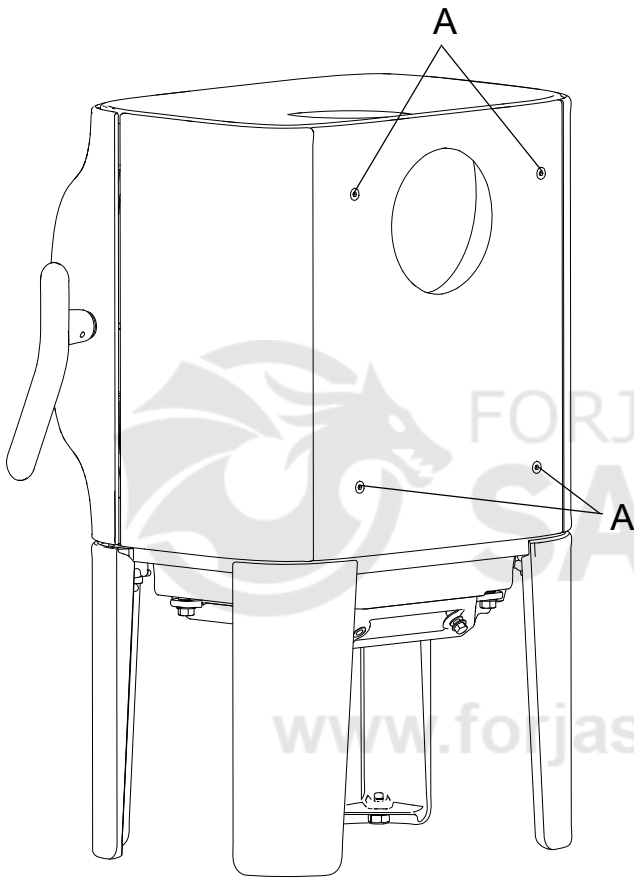
10. Inserte el tubo de humos en la salida posterior.

Nota: Es importante que la unión entre la salida y el tubo sea totalmente hermética. Las fugas de aire pueden impedir que el producto funcione adecuadamente.

Estufa sin placa de convección

Nota: Si no se monta placa de convección, la alineación del producto difiere (**consulte la fig. 1**).

Fig. 26

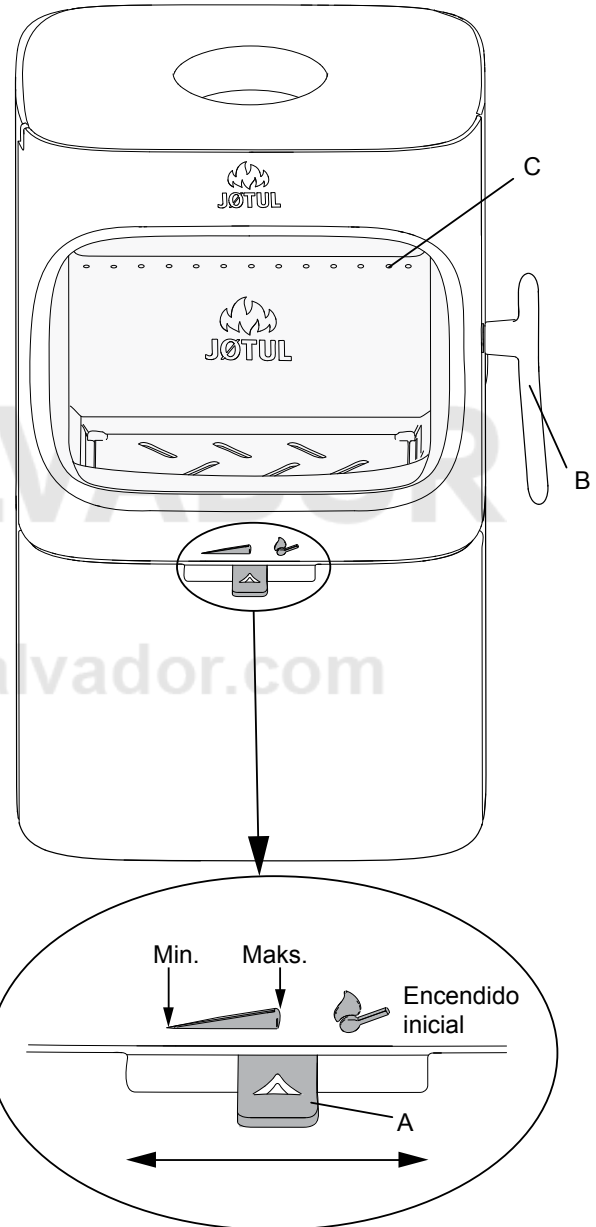


1. Si no va a montar la placa de convección en la cámara de combustión, vuelva a apretar los cuatro tornillos (**A**). Use la llave hexagonal que encontrará en la bolsa de tornillos.

4.6 Comprobación del rendimiento

Compruebe siempre los manillares de control después de ensamblar el producto. Deben moverse con facilidad y operar de modo satisfactorio.

Fig. 27



La Jøtul F 105 cuenta con los elementos de mando siguientes:

Entrada de aire secundario (A)

Posición izquierda: Mínima
 Posición central: Máxima
 Posición derecha: Encendido

Tirador (B)

Para abrir la puerta.

Altura de apilado (C) de leña (los agujeros no deben quedar tapados).

5.0 Uso diario

Olores al usar la estufa por primera vez

Cuando se usa la estufa por primera vez, puede emitir un gas irritante que huele ligeramente. Esto ocurre debido a que se seca la pintura. El gas no es tóxico, pero la habitación deberá ventilarse completamente. Deje que el fuego arda con mucha corriente hasta que haya desaparecido todo rastro del gas y no sea posible detectar humo ni olores.

Consejos de calentamiento

Nota: Los troncos que se hayan almacenado en el exterior o en una habitación fría deberán meterse al interior 24 horas antes de usarlos para que alcancen la temperatura ambiente. Hay varias formas de calentar la estufa, pero siempre es importante tener cuidado con lo que introduce en ella. Consulte la sección sobre “Calidad de la madera”.

¡Atención! Un suministro de aire inadecuado puede dar lugar a una combustión deficiente, altas emisiones y un menor nivel de eficiencia.

Calidad de la madera

Por madera de calidad nos referimos a los tipos más conocidos de madera, como abedul, picea y pino.

Los troncos deben secarse de forma que su contenido en humedad no supere el 20 %.

Para esto, los troncos deben cortarse a finales del invierno. Deben partirse y apilarse de forma que se garantice una buena ventilación. Las pilas de madera deben estar cubiertas para proteger los troncos de la lluvia. Los troncos deben ponerse a cubierto a principios del otoño y apilarse para utilizarlos en el próximo invierno.

Tenga cuidado especialmente de no usar nunca los siguientes materiales como combustible en su estufa:

- Basura doméstica, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada (*que es extremadamente tóxica*).
- Planchas de madera laminada.
- Restos de madera

Pueden dañar el producto y también son contaminantes.

Nota: Nunca use gasolina, parafina, alcohol desnaturalizado o líquidos similares para encender el fuego. Puede sufrir lesiones graves y ocasionar serios daños al producto.

Astillas para encender (madera cortada fina):

Longitud:	Max. 33 cm
Diámetro:	2-4 cm
Cantidad necesaria en cada ocasión:	6-8 trozos

Madera (leña):

Longitud recomendada:	20 - 33 cm
Diámetro:	aprox. 8 cm
Intervalo de adición de leña:	aprox. cada 45 - 50 minutos
Tamaño del fuego:	1,1 kg (potencia nominal)
Consumo máx. de leña:	2,0 kg
Cantidad necesaria en cada ocasión:	x2

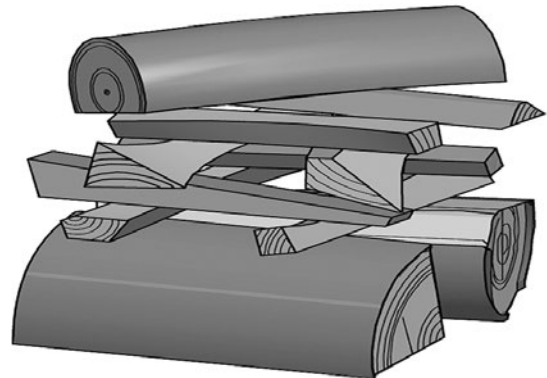
La potencia calorífica nominal se obtiene al abrir el respiradero cerca de un 30 % (fig. 27). La potencia calorífica máxima se obtiene al abrir el respiradero cerca de un 50 %.

Encendido inicial

www.forjas-salvador.com

- Abra el respiradero de aire y el respiradero de encendido tirando de los manillares (fig. 27) hasta el tope. (Use un guante o algo similar para protegerse la mano en caso de que los manillares estén calientes).

Fig. 28



- Coloque dos troncos en la parte inferior de la cámara de combustión y apile las astillas para encender en capas.
- Por último, ponga un tronco de tamaño medio en la parte superior de la pila.
- Ponga 2 ó 3 briquetas o astillas para encender debajo de la capa superior de astillas y encienda el fuego. **Nota:** La altura máxima de la pila de madera debe estar justo debajo de los orificios horizontales. No deben cubrirse los orificios.
- Cierre la puerta.
- Entonces podrá regular el régimen de combustión para obtener el calor que desee ajustando el respiradero (fig. 27).
- Compruebe que se inicia la postcombustión (combustión secundaria). Se indica mediante llamas amarillas que bailan delante de los agujeros debajo de la placa deflector.
- Si el caudal de aire es normal, podrá cerrar la puerta y el fuego se mantendrá por sí mismo.

Añadir madera

Avive la estufa con frecuencia pero añada solo una pequeña cantidad de leña en cada ocasión. Si la estufa está demasiado llena, el calor generado podría causar una elevada tensión en la chimenea. Añada combustible al fuego con moderación. Evite el fuego sin llama, pues es el que produce más contaminación. El fuego irá mejor cuando arda bien y el fuego que salga por la chimenea sea casi invisible. El mejor fuego se consigue cuando la leña arde bien y el humo que sale por la chimenea casi no se ve. **Nota: Es importante mantener la puerta de la estufa cerrada mientras está encendida.**

5.1 Peligro de sobrecalentamiento

La estufa no debe usarse nunca de manera que se sobrecaliente

Se produce sobrecalentamiento cuando hay demasiado combustible y/o demasiado aire y se produce demasiado calor. Un signo seguro de sobrecalentamiento es cuando partes de la estufa se ponen al rojo. Si sucede esto, reduzca de inmediato la abertura del respiradero.

Solicite la ayuda de un profesional si sospecha que la corriente de la chimenea no es correcta (demasiada corriente o demasiado poca). Para más información, consulte «4.0 Instalación» (chimenea y tubo de tiro).

5.2 Retirada de cenizas

La Jøtul F 105 tiene una bandeja de cenizas que permite retirar las cenizas con facilidad.

- Saque las cenizas solo con la estufa fría.
- Empuje las cenizas a través de la rejilla en la parte inferior para que caigan en la bandeja de cenizas. Use un guante o algo similar para protegerse la mano. Sujete el manillar de la bandeja de cenizas y extraiga la bandeja. Compruebe que la bandeja de cenizas no se llene nunca tanto que impida que las cenizas caigan a través de la rejilla.
- Compruebe que la bandeja de cenizas entre por completo antes de cerrar la puerta.

5.3 Indicaciones generales

¡Importante! Durante el funcionamiento de la estufa, algunas partes de la misma, sobre todo las superficies exteriores, se calientan a temperaturas muy elevadas. Proceda con la debida precaución.

- Use un guante al manipular la estufa
- Nunca vacíe las cenizas depositándolas en un contenedor combustible. Puede haber todavía brasas en las cenizas mucho tiempo después de finalizada la combustión
- Mantenga la cámara de combustión cerrada, excepto durante el encendido, la recarga y la eliminación de residuos, para evitar la salida de humos
- Mantenga las aberturas de entrada y salida de aire libres de obstrucciones accidentales mientras la estufa esté en uso
- Cuando la estufa de leña no esté en servicio, puede cerrarse la válvula reguladora para evitar que se forme un tiro a través de la estufa de leña
- Después de pausas prolongadas, deben examinarse las vías de combustión antes de un nuevo encendido para detectar posibles bloqueos

NOTA: ¡Nunca colocar materiales inflamables en la zona de radiación de la estufa!

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

El producto está equipado con un sistema de inyección de aire para el cristal. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior del producto y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de ventilación. La mayor parte de la capa de hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo! Para la limpieza normal humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale cenizas de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (*siga las instrucciones de uso del envase*).

6.2 Limpieza y retirada del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín en las superficies internas de la estufa durante el uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reducirá la potencia calorífica de la estufa. Si se acumulan depósitos de hollín mientras usa el producto, puede eliminarlos fácilmente mediante un limpiador de hollín.

Para evitar que se forme una capa de agua y alquitrán en la estufa, debe dejar que el fuego arda con intensidad regularmente para eliminar la capa. Es necesario realizar una limpieza interna anual para obtener el mejor rendimiento térmico del producto. Es buena idea hacerlo al limpiar la chimenea y los tubos de tiro.

6.3 Deshollinar los tubos de tiro en la chimenea

Los tubos de tiro deben deshollinarse a través de la trampilla del tubo de tiro o a través de la abertura de la puerta.

Será necesario desmontar primero una de las placas deflectoras para poder hacerlo.

6.4 Inspección de la estufa

Jøtul le recomienda que inspeccione detenidamente la estufa después de limpiarla/deshollinarla. Revise todas las superficies visibles en busca de grietas. Compruebe también que estén selladas todas las uniones y que todas las juntas estén en la posición correcta. Será necesario sustituir cualquier junta que presente signos de desgaste o deformación.

Limpie cuidadosamente las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su distribuidor de Jøtul más cercano) y coloque la junta en su sitio apretando bien. La unión se secará con rapidez.

6.5 Mantenimiento exterior

Los productos pintados pueden cambiar de color tras varios años de uso. Deberá limpiarse y cepillarse la superficie para retirar cualquier partícula suelta antes de aplicar pintura nueva.

Los productos esmaltados deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua y jabón. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (*un producto para limpiar hornos, etc.*).

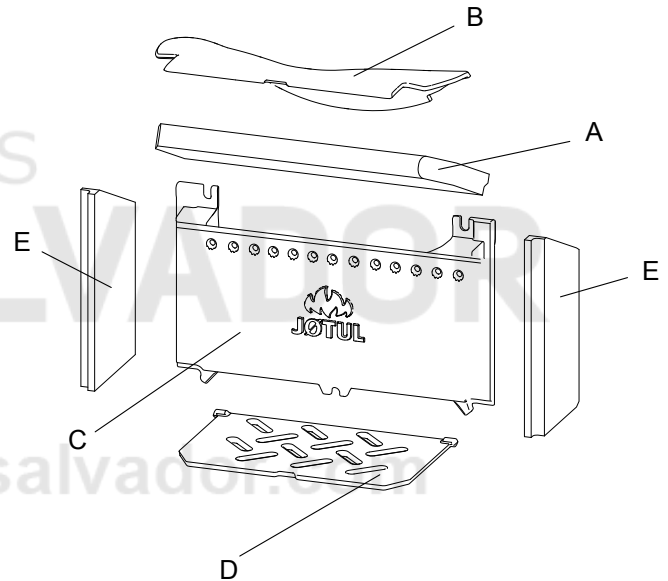
7.0 Servicio

¡Advertencia! Es ilegal cualquier modificación no autorizada del producto. Solo podrán usarse piezas de repuesto originales.

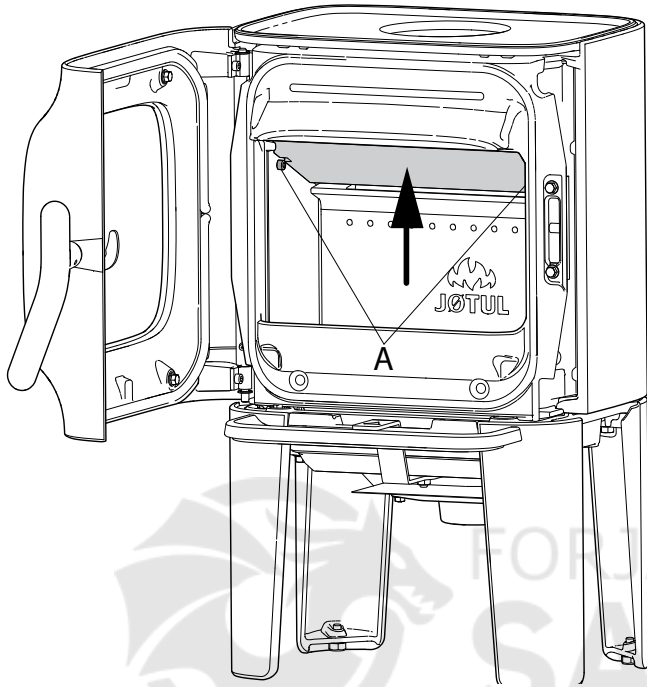
7.1 Mantenimiento/sustitución de piezas de la cámara de combustión

Nota: Use las herramientas con mucho cuidado. Las placas de vermiculita podrían dañarse si se tratan sin cuidado.

Fig. 29



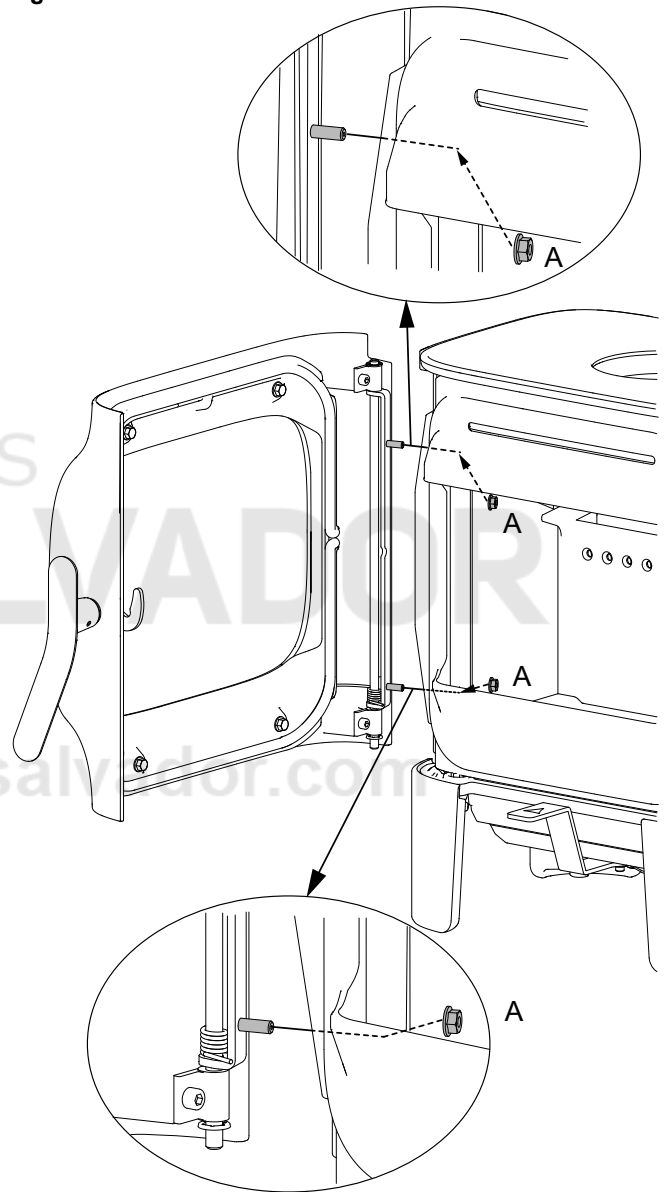
2. **Placa deflectora:** Quite la placa deflectora levantándola por el borde posterior y gírela lo suficiente para poder extraerla de la cámara de combustión. Desenrosque los dos tornillos.
3. **Deflector de escape:** Empuje el borde delantero del deflector de escape (B) hacia arriba y hacia abajo y gírelo lo suficiente para poder extraerlo de la cámara de combustión.
4. Levante la rejilla (D) sujetándola por la ranura central de la parte delantera y saque la bandeja recogecenizas de la cámara de combustión.
5. Quite los tres tornillos que sujetan la placa de combustión. Levante la placa por uno de los lados y gírela lo suficiente para poder extraerla de la cámara de combustión.



1. Quite la placa deflectora levantándola por el borde posterior y gírela lo suficiente para poder extraerla de la cámara de combustión. Desenrosque los dos tornillos.

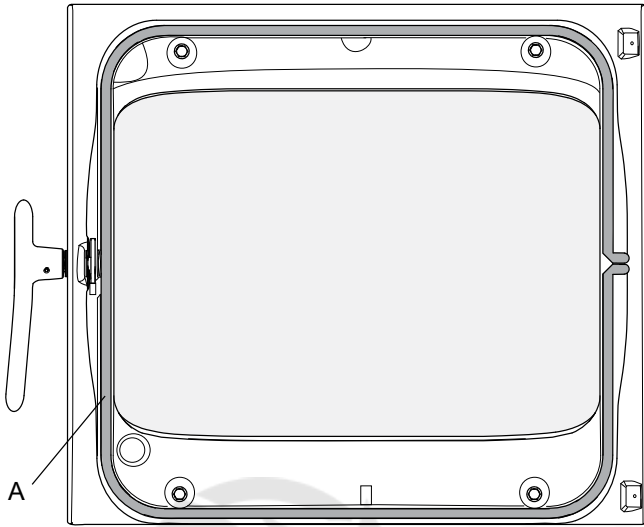
7.2 Cambio del cristal y las juntas de la puerta

Fig. 31



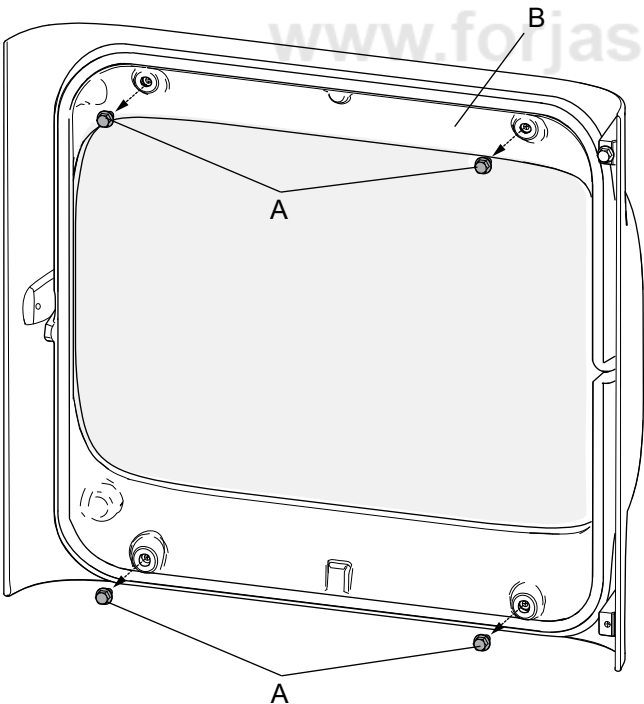
1. Quite las tuercas (A) y desenganche la puerta. Con cuidado, colóquela tumbada sobre la caja de cartón.

Fig. 32 www.forjas-salvador.com



1. Quite la junta (A) del borde interior de la puerta, limpie la ranura y pegue una junta nueva.

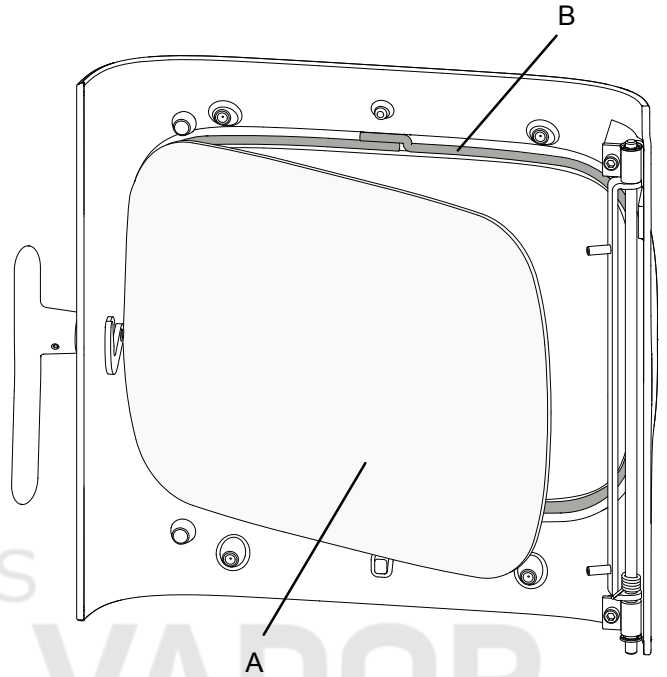
Fig. 33



2. Si tiene que cambiar la junta del cristal o el propio cristal, desmonte primero el tirador de la puerta.
3. Quite el soporte del cristal (B) extrayendo los 4 tornillos que lo sujetan (A). **Nota: El cristal de la puerta va suelto. Tenga cuidado de que no se le caiga al quitar el soporte.**

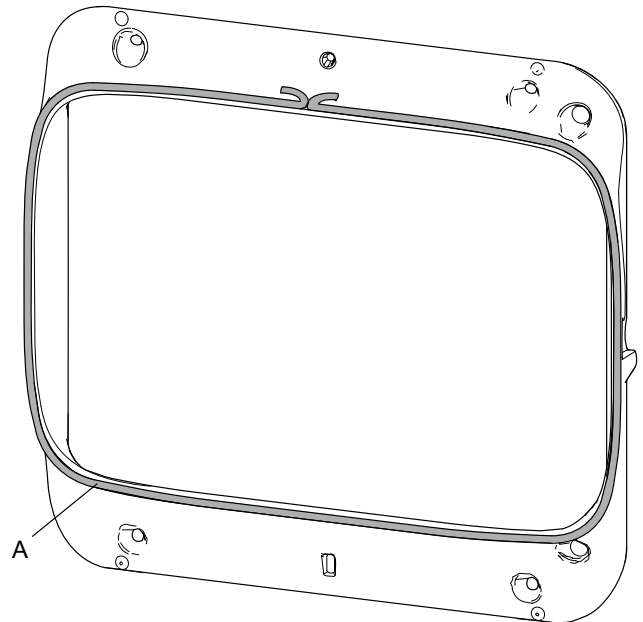
Fig. 34

www.forjas-salvador.com



4. Quite con cuidado el cristal (A). Quite las juntas (B) y limpie las ranuras.
5. Pegue juntas nuevas.

Fig. 35



6. Quite la junta vieja (A) y limpie la ranura. Pegue una junta nueva.
7. Cuando haya cambiado las juntas dañadas, vuelva a montar todas las piezas.

8.0 Accesorios opcionales

8.1 Conexión de aire exterior

Conexión de aire exterior, Ø 80 mm - N.º cat. 51047509

8.2 Placa superior de esteatita

Nº de catálogo 51049066

8.3 Bandeja recogeceniza para patas

BP - Nº de catálogo 51049065

WHE - Nº de catálogo 51049516

8.5 Asa de bandeja recogecenizas

BP - Nº de catálogo 51049070

9.0 Reciclaje

9.1 Reciclaje del embalaje

- Su estufa se entrega con el siguiente embalaje:
- Un palé de madera que puede cortarse y quemarse en la estufa.
- Embalaje de cartón que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Bolsas de plástico que deben llevarse a un punto de reciclaje local.

9.2 Reciclaje de la estufa

La estufa se compone de:

- Metal que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Cristal que debe desecharse como un residuo peligroso. El cristal de la estufa no debe depositarse en un contenedor de separación convencional.
- Placas de combustión de vermiculita que pueden desecharse en contenedores de desechos convencionales.

10.0 Términos de la garantía

Desde 1853 Jøtul goza de reconocido prestigio como fabricante de estufas y hogares de alta calidad y prolongada vida útil. Estamos tan seguros de nuestra calidad que ofrecemos a nuestros clientes una ampliación de la garantía sin ningún tipo de coste adicional. Además le felicitamos por su elección de una estufa Jøtul.

1. Nuestra garantía cubre:

Jøtul AS garantiza que las partes exteriores de hierro fundido están libres de defecto en materiales o fabricación en el momento de la compra. Usted puede extender esta garantía sobre las piezas exteriores de fundición hasta 25 años desde

la fecha de entrega del producto registrándolo en jotul.com, e imprimiendo la tarjeta de ampliación de la garantía en un plazo de tres meses a contar desde la fecha de compra. Recomendamos conservar la tarjeta de garantía junto con el justificante de compra. Jøtul AS también garantiza que las piezas de acero están libres de defectos de material o fabricación en el momento de la compra y durante un periodo de 5 años a partir de la fecha de entrega.

La garantía solamente tendrá validez si la instalación de la estufa se encarga a un instalador cualificado y se realiza con arreglo a la normativa en vigor y siguiendo las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul. Los productos reparados y las piezas sustituidas estarán garantizados durante el tiempo que quede de la garantía original.

2. La garantía no cubre:

- 2.1. Los daños en las piezas de desgaste, como placas de combustión, rejillas, deflectores de humos, juntas y similares, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal.
- 2.2. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado, sobrecalentamiento o uso de combustibles inadecuados (ejemplos de combustible inadecuado son entre otros: restos de madera extraídos del mar, madera impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc.) o de leña demasiado húmeda.
- 2.3. La instalación de accesorios opcionales que rectifiquen el tiro, el suministro de aire u otras circunstancias fuera del control de Jøtul.
- 2.4. Casos derivados de alteraciones o modificaciones de la estufa efectuadas sin el consentimiento de Jøtul, o el uso de piezas no originales.
- 2.5. Daños producidos en el almacén de un distribuidor, en el transporte posterior o durante la instalación.
- 2.6. Productos vendidos por distribuidores no autorizados en zonas donde Jøtul opera según distribución selectiva
- 2.7. Costes asociados (por ejemplo, pero no solo, transporte, mano de obra, gastos de viaje) o daños indirectos.

Las estufas de pellets, cristal, piedra, hormigón, acabados de pintura y esmalte (por ejemplo, pero no solo golpes, grietas, burbujas, decoloramiento, etc) están sujetos a la legislación nacional de consumo aplicable. Esta garantía es válida para compras realizadas dentro del territorio del Espacio Económico Europeo. Todas las reclamaciones de garantía se tramitarán a través de su distribuidor autorizado Jøtul local en un plazo razonable de tiempo que no excederá de 14 días respecto a la fecha en la que se detecte la falta o defecto por primera vez. Consulte la lista de importadores y distribuidores en nuestra página web www.jotul.com

Jøtul se reserva el derecho a rechazar cualquier reposición de piezas si la garantía no se ha registrado online. Esta extensión de garantía únicamente añade coberturas, y no disminuye en medida alguna los derechos del consumidor y las garantías establecidas por la ley. Los derechos de garantía nacional empezarán a contar desde la fecha de compra y solamente podrán ejercerse previa presentación del justificante de compra/número de serie.

www.forjas-salvador.com

www.forjas-salvador.com

Refueling criteria used at the ITT: Mass is the default criteria. Make an explanatory note if CO₂ is used instead.

Basic fire bed from the beginning of the test: 265 grams
 Average CO₂ value at refueling: 6.7% (always, regardless of the refueling criteria)
 Average increment of the BFB from one refueling to the other: 50 grams

For output testing the door was closed immediately after refueling.
 The primary air supply was gradually adjusted down from fully open in the beginning of the burn cycle to 0% open after approx. 1:00 minute had elapsed.
 The secondary air supply was gradually adjusted down from fully open in the beginning of the burn cycle to approx. 40% open after approx. 2:00 minutes had elapsed.

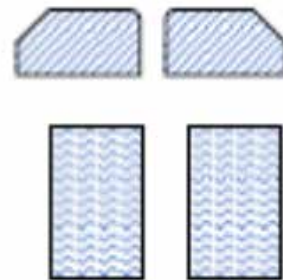
Refuelling interval: 45 min



Nominal output test:



The stove on the test rig, output test



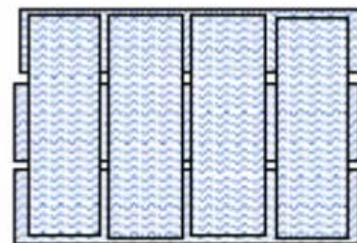
The output test fuel load

1.13 kg birch wood in total, distributed among two wood logs each 200 mm long.
 The wood logs were placed at the bottom, perpendicular to the loading door.

Safety test



The stove on the test rig, safety test



Placement of the fuel load in the firebox

1.95 kg in total, distributed among three pieces of timber each 250 mm long and four pieces of lumber each 200 mm long.
 The cross dimension is 50×50 mm nominal measure.

The safety test fuel load is placed with the longest cribs at the bottom and in parallel with the loading door.

Manual Version P00
EN 16510
Jøtul AS, Oct, 2025

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Quality

Our policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Notre politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com